

ภาษาเหยียดเมื่อกซิกันของประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ ในฐานะวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ



สารนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญารัฐศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2562

ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

President Donald Trump's Anti-Mexican Rhetoric as Imperial Discourse



An Independent Study Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements  
for the Degree of Master of Arts in International Relations

Department of International Relations

FACULTY OF POLITICAL SCIENCE

Chulalongkorn University

Academic Year 2019

Copyright of Chulalongkorn University

หัวข้อสารนิพนธ์

ภาษาเหยียดเม็กซิกันของประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ ใน  
ฐานะวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ

โดย

น.ส.ภครินทร์ เรืองศิริสุวรรณ

สาขาวิชา

ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

อาจารย์ ดร.กัลยา เจริญยิ่ง

คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้รับสารนิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของ  
การศึกษาตามหลักสูตรปริญญารัฐศาสตรมหาบัณฑิต

คณะกรรมการสอบสารนิพนธ์

..... ประธานกรรมการ  
(รองศาสตราจารย์สรวิศ ชัยนาม)

..... อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก  
(อาจารย์ ดร.กัลยา เจริญยิ่ง)

..... กรรมการ  
(อาจารย์ ดร.กรพินธุ์ พัวพันธ์สวัสดิ์)

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY



# # 6180994724 : MAJOR INTERNATIONAL RELATIONS

KEYWORD:

Pakarin Rueangsirisuwan : President Donald Trump's Anti-Mexican Rhetoric as Imperial Discourse. Advisor: Kalaya Chareonying, Ph.D.

This Individual Study examines the rhetorical similarity between Donald Trump's speeches in 2017-2019 and the rhetoric of empire. The aim of the study is to answer the questions: how Trump's speeches are similar to the rhetoric of empire and how Mexico responds to Trump's racist speech? This is a qualitative research that uses official Presidential statements, and speeches. Borrowing from David Spurr's concepts for The Rhetoric of Empire - Surveillance, Classification, Debasement, Negation, Affirmation and Eroticization - as the conceptual framework, it argues that Trump's speeches are similar to the rhetoric of empire which reflects the concepts of xenophobia, Nativism and white supremacy which are important factors in transforming the relationship between the United States and Mexico. Mexico at first retaliated against the US, but in 2019, Mexico's retaliatory attitude changed towards promoting and building a better diplomatic relations with the United States instead of a violent response. The Mexican diplomatic response, yet, reinforces the superior power of the US in relation to Mexico, as well as the rhetoric of empire through Trump's speeches.

Field of Study: International Relations

Student's Signature .....

Academic Year: 2019

Advisor's Signature .....

## กิตติกรรมประกาศ

สารนิพนธ์นี้เป็นผลงานที่เต็มไปด้วยความพยายาม ความมุ่งมั่นบากบั่นต่อความยากลำบาก และอุปสรรคของผู้วิจัย

ผู้วิจัยขอขอบคุณ อ.ดร. กัลยา เจริญยิ่ง อาจารย์ที่ปรึกษาผู้ให้คำปรึกษาและชี้แนะแนวทางการทำสารนิพนธ์ที่เป็นประโยชน์อย่างยิ่งตั้งแต่หัวข้อสารนิพนธ์ ตลอดจนกรุณาตรวจทานและให้คำแนะนำในรายละเอียดปลีกย่อยเรื่องการเขียนและการใช้ภาษา ขอขอบคุณ รศ. สรวิศ ชัยนาม ประธานกรรมการสอบ และ อ.ดร. กรพินธุ์ พัวพันสวัสดิ์ กรรมการสอบสารนิพนธ์ที่ได้ให้ข้อคิดเห็นที่ช่วยเสริมให้งานมีความสมบูรณ์มากยิ่งขึ้น

ผู้วิจัยขอขอบคุณมิตรภาพที่ดี รวมทั้งความห่วงใยและความช่วยเหลือที่มีให้กันตลอดช่วงระยะเวลา 2 ปีของการเรียนและการทำสารนิพนธ์จากเพื่อนร่วมรุ่น และขอขอบคุณเจ้าหน้าที่ประจำภาควิชาที่ให้ความสนใจและคอยติดตามความเป็นไปในการทำสารนิพนธ์ของผู้วิจัยเสมอมา

และสิ่งที่สำคัญที่สุด ผู้วิจัยขอขอบคุณครอบครัวผู้ซึ่งคอยให้กำลังใจและคอยประคองในทุกๆ ครั้งที่ผู้วิจัยรู้สึกท้อแท้และสิ้นหวัง

สุดท้ายนี้ ผู้วิจัยขอรับผิดชอบต่อข้อผิดพลาดในสารนิพนธ์นี้แต่เพียงผู้เดียว

ภครินทร์ เรืองศิริสุวรรณ

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY

## สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ค
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	ง
กิตติกรรมประกาศ.....	จ
สารบัญ.....	ฉ
บทที่ 1 .....	1
บทนำ .....	1
ที่มาและความสำคัญของปัญหา.....	1
คำถามการวิจัย .....	14
กรอบแนวคิด/กรอบทฤษฎี.....	14
สมมุติฐานการวิจัย .....	15
ทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง.....	16
วัตถุประสงค์การวิจัย .....	18
ขอบเขตการศึกษา .....	18
วิธีดำเนินการวิจัย .....	19
โครงสร้างในการนำเสนอในแต่ละส่วน .....	20
บทที่ 2 .....	21
เปรียบเทียบลักษณะที่คล้ายคลึงกันระหว่าง วาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิและศัพท์แสงของทรมป์.....	21
บทที่ 3 .....	38
การตอบโต้กลับของเม็กซิโกต่อศัพท์แสงของทรมป์.....	38
บทที่ 4 .....	42
สรุป.....	42

บรรณานุกรม.....	44
ประวัติผู้เขียน.....	51



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
**CHULALONGKORN UNIVERSITY**



## บทที่ 1 บทนำ

### ที่มาและความสำคัญของปัญหา

“ฉันรักคนเม็กซิกัน แต่เม็กซิโกไม่ใช่เพื่อนของเรา เมื่อเม็กซิโกส่งคนมา เม็กซิโกไม่ได้ส่งคนที่ดีที่สุดมา เม็กซิโกกำลังส่งผู้คนที่มีความยากลำบากและพวกเขาเหล่านั้นนำปัญหา ยาเสพติด การก่ออาชญากรรม และการข่มขืนมาสู่สหรัฐฯ”<sup>1</sup>

“สหรัฐฯมีคนไม่ดีอาศัยอยู่ ดังนั้นเราจะต้องกำจัดคนไม่ดีเหล่านั้นออกไปเพื่อการรักษาความปลอดภัยบริเวณชายแดนสหรัฐฯ”<sup>2</sup>

“หลายปีมาแล้ว ผู้คนมากมายกล่าวว่าสหรัฐฯควรหยุดคุยและปรึกษารัฐบาลกับเม็กซิโก แต่ปัญหาคือเม็กซิโกเป็น “ผู้ล่องละเมียด” ที่กอบโกยผลประโยชน์จากสหรัฐฯ และไม่เคยให้ผลประโยชน์ใด ๆ ตอบแทน”<sup>3</sup>

โดนัลด์ ทรัมป์

ศัพท์แสงของประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ ที่มีต่อเม็กซิโกในสื่อรูปแบบต่าง ๆ รวมถึงสื่อสังคมออนไลน์มีลักษณะทางวาทศิลป์ที่เรียบง่าย แต่มักจะประกอบด้วยความหมายแฝงที่สะท้อนมุมมอง

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY

<sup>1</sup> “I love the Mexican people, but Mexico is not our friend. When Mexico sends its people, they’re not sending their best. They’re sending people that have lots of problems, and they’re bringing those problems with us. They’re bringing drugs. They’re bringing crime. They’re rapists.” ใน Donald Trump, “Full Text: Donald Trump Announces a Presidential Bid,” *The Washington Post*, June 16, 2015, <https://www.washingtonpost.com/news/post-politics/wp/2015/06/16/full-text-donald-trump-announces-a-presidential-bid/?arc404=true>.

<sup>2</sup> “We’re going to secure the border... But we have some bad hombres here, and we’re going to get them out.” ใน “Who Exactly Qualifies as a ‘Bad Hombre?’,” Domingo Martinez, บรรยายและสัมภาษณ์โดย Robert Siegel, *All Things Considered*, *National Public Radio*, October 21, 2016, <https://www.npr.org/2016/10/21/498880610/who-exactly-qualifies-as-a-bad-hombre>.

<sup>3</sup> “People have been saying for years that we should talk to Mexico. The problem is that Mexico is an “abuser” of the United States, taking but never giving.” ใน Anthony Rivas, “Trump’s Language About Mexican Immigrants under Scrutiny in Wake of El Paso Shooting,” *ABC News*, August 5, 2019, <https://abcnews.go.com/US/trumps-language-mexican-immigrants-scrutiny-wake-el-paso/story?id=64768566>.

และทัศนคติของทรัมป์ในการสร้างความเป็นอื่น หรือความแตกต่างระหว่าง “เรา” และ “พวกเขา”<sup>4</sup> โดยการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ การเหยียดสีผิว และการเลือกปฏิบัติต่อเม็กซิโกในฐานะวัตถุสิ่งของ และสัตว์ เพื่อส่งเสริมและมุ่งเน้นความแตกต่างทางอำนาจและสังคมระหว่างสหรัฐากับเม็กซิโก ตัวอย่างเช่น การใช้คำเรียกเฉพาะว่า “คนเลว (Bad Hombres)” เมื่อกล่าวถึงผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน ซึ่งสะท้อนถึงทัศนคติของทรัมป์ที่มองว่าผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันไม่ใช่เพียงแค่ผู้ย้ายถิ่นที่ไม่มีเอกสารตามกฎหมาย แต่เป็นอาชญากรและผู้กระทำความผิดที่เป็นอันตรายต่อสันติภาพของสหรัฐ<sup>5</sup> จากการนำยาเสพติด การก่ออาชญากรรม และการข่มขืนมาสู่สหรัฐ<sup>6</sup> ศัพท์แสงของทรัมป์เป็นการแสดงออกทางภาษาที่นำไปสู่การเหยียดเชื้อชาติทางภาษา<sup>7</sup> และสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะทางภาษาที่คล้ายคลึงกับวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิที่มีการนำมาใช้ตั้งแต่ยุคสมัยของการล่าอาณานิคมของตะวันตก (ประมาณปี ค.ศ. 1870-1960)<sup>8</sup> ศัพท์แสงของทรัมป์จึงเปรียบเสมือนการนำลักษณะของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิกลับมาใช้ใหม่โดยผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์<sup>9</sup> โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อการรักษาอัตลักษณ์ วัฒนธรรม และแนวความคิดว่าตะวันตกเหนือกว่ากลุ่มชาติพันธุ์อื่น ๆ<sup>10</sup> ถึงแม้ว่าบริบทและประโยคอาจเปลี่ยนแปลงไปตามกาลเวลาเนื่องจากการเปลี่ยนแปลงทางสังคม แต่สิ่งนี้ไม่ได้เปลี่ยนแปลงวัตถุประสงค์ที่แท้จริงในการนำเสนอวาทศิลป์ คือการเน้นย้ำความเป็นอื่น และการแสดงออกทางอำนาจที่แตกต่างกันในระบบความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ<sup>11</sup> ดังนั้นประเด็นที่น่าสนใจ

<sup>4</sup> Ron Elving, "With Latest Nativist Rhetoric, Trump Takes America Back to Where It Came From," *National Public Radio*, July 16, 2019, <https://www.npr.org/2019/07/16/742000247/with-latest-nativist-rhetoric-trump-takes-america-back-to-where-it-came-from>. "With Latest Nativist Rhetoric, Trump Takes America Back to Where It Came From."

<sup>5</sup> Jesús Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," *Mexico Center* (2018): 8, <https://www.bakerinstitute.org/media/files/files/45e26afb/mex-pub-twocrises-080318.pdf>.

<sup>6</sup> Michele Lamont, Bo Yun Park, and Elena Ayala-Hurtado, "Trump's Electoral Speeches and His Appeal to the American White Working Class," *British Journal of Sociology* 68 (2018): 23, <http://nrs.harvard.edu/urn-3:HUL.InstRepos:34864122>.

<sup>7</sup> Jessica Gantt Shafer, "Donald Trump's 'Political Incorrectness': Neoliberalism as Frontstage Racism on Social Media," *Social Media + Society* 3 (2017): 1.

<sup>8</sup> David Spurr, *The Rhetoric of Empire: Colonial Discourse in Journalism, Travel Writing, and Imperial Administration* (Durham: Duke University Press, 2004), 1.

<sup>9</sup> Martin Thomas and Richard Toye, *Rhetorics of Empire: Languages of Colonial Conflict after 1900* (Manchester: Manchester University Press, 2017), 6.

<sup>10</sup> Phillip W. Gray, "'The Fire Rises': Identity, the Alt-Right and Intersectionality," *Journal of Political Ideologies* 23, no. 2 (2018), 147.

<sup>11</sup> Thomas and Toye, *Rhetorics of Empire: Languages of Colonial Conflict after 1900*, 14.

คือ ศัพท์แสงของทรมัปที่มีต่อเม็กซิโกสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิที่คล้ายคลึงกันอย่างไร และส่งผลให้เม็กซิโกดำเนินการตอบโต้กลับต่อศัพท์แสงนั้น ๆ อย่างไร

วาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ เป็นการนำเสนอทางวาทศิลป์ที่สะท้อนมุมมองและอุดมการณ์ของตะวันตก ที่นำไปสู่การตีความ การกำหนดกรอบและบทบาทของฝ่ายตรงข้ามหรืออาณานิคม<sup>12</sup> บนพื้นฐานแนวคิดชาตินิยม (Nativism)<sup>13</sup> คืออุดมการณ์แนวคิดซึ่งกล่าวว่ามีเพียงประชากรพื้นเมืองเพียงกลุ่มเดียวเท่านั้นที่มีความชอบธรรมในการครอบครองดินแดน ประเทศหรือภูมิภาค และชาวต่างชาติจะต้องถูกขับออกไป เพื่อรักษาวัฒนธรรมพื้นเมืองและผลประโยชน์ของประเทศหรือภูมิภาค โดยการนำเสนอวาทศิลป์ของตะวันตกภายใต้แนวคิดชาตินิยมไม่เพียงสะท้อนความรู้สึก มุมมองและอุดมการณ์ของตะวันตกเท่านั้น แต่ยังสะท้อนให้เห็นถึงการจำแนกแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ และการกีดกันทางเชื้อชาติ (Classification) ของตะวันตกด้วยเช่นกัน<sup>14</sup> โดย David Spurr ได้นำเสนอลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิที่สำคัญ 6 ลักษณะ ในหนังสือชื่อ “*The Rhetoric of Empire: Colonial Discourse in Journalism, Travel Writing, and Imperial Administration*” ดังนี้

การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสอดส่อง (Surveillance) เป็นคุณลักษณะสำคัญของวาทศิลป์ในสมัยยุคอาณานิคม ที่มีวัตถุประสงค์ในการสื่อความหมาย สร้างความสนใจต่อผู้ชมชาวตะวันตก และสะท้อนความแตกต่างทางอำนาจระหว่างตะวันตกกับภูมิภาคอื่น ๆ เพื่อเป็นการส่งเสริมเหตุผลในการเข้าควบคุมและปกครองอาณานิคม<sup>15</sup> การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสอดส่องสะท้อนให้เห็นถึง มุมมอง อุดมการณ์ แนวความคิด และอำนาจของตะวันตก ซึ่งสะท้อนความเป็นเอกสิทธิ์และอำนาจที่เหนือกว่าของตะวันตก จากการลดอัตลักษณ์ การสร้างกรอบ การกำหนดบทบาท และสร้างภาพลักษณ์เชิงลบของฝ่ายตรงข้าม ในขณะที่นำเสนอภาพลักษณ์ที่ดีกว่าต่อฝ่ายตนเอง<sup>16</sup> ซึ่งเป็นการสะท้อนความแตกต่างทางอำนาจระหว่างตะวันตกกับอาณานิคม ที่นำไปสู่การลดทอนอำนาจและส่งผลให้ฝ่ายตรงข้ามไม่สามารถตอบโต้กลับได้อย่างเท่าเทียม การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสอดส่องเป็นการนำเสนอโดยใช้อำนาจของตะวันตกในการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทต่อฝ่ายตรงข้าม

<sup>12</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 176.

<sup>13</sup> Hannah Batten, "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," *The Review: A Journal of Student Research* 20 (2019), <https://fisherpub.sjfc.edu/ur/vol20/iss1/6> "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," 4.

<sup>14</sup> Ibid.

<sup>15</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 25.

<sup>16</sup> Ibid, 27.

ตัวอย่างเช่น การสร้างกรอบและกำหนดบทบาท “ร่างกาย” ของฝ่ายตรงข้ามในฐานะวัตถุทางแรงงาน เพื่อสร้างความแตกต่างทางชาติพันธุ์หรือความด้อยกว่าทางด้านคุณค่าและมนุษยธรรม<sup>17</sup> นอกจากนี้ การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสอดส่องของตะวันตกยังเป็นวิธีการแสดงออกทางอำนาจที่นำไปสู่การบังคับบัญชา การเข้าควบคุม และปกครองอาณานิคมของตะวันตก<sup>18</sup> ที่ส่งผลต่อการจัดการให้ประเทศภายใต้อาณานิคมอยู่ในสถานะที่ควบคุมได้<sup>19</sup> ปัจจุบัน การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสอดส่องของตะวันตกยังคงถูกนำมาใช้เพื่อสะท้อนอำนาจที่เหนือกว่า ซึ่งจะเห็นได้จากศัพท์แสงของทรมัปที่สะท้อนการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯต่อเม็กซิโก<sup>20</sup> โดยการลดอัตลักษณ์ และสร้างกรอบหรือกำหนดบทบาทให้กับผู้ย้ายถิ่นฐานจากเม็กซิโกที่เดินทางเข้าสู่สหรัฐฯเป็น “คนเลว (Bad Hombre)” หรือ “ผู้ข่มขืน” ที่เป็นภัยคุกคามต่อความมั่นคงของสหรัฐฯ นอกจากนี้ศัพท์แสงของทรมัปยังนำไปสู่การดำเนินมาตรการป้องกันในด้านต่าง ๆ ของสหรัฐฯ ซึ่งเป็นการสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจในการจัดการแก้ไขปัญหาผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันที่เดินทางเข้าสู่สหรัฐฯที่อยู่ในระดับเหนือกว่าของสหรัฐฯ ส่งผลให้อำนาจในการจัดการของเม็กซิโกตกอยู่ในสถานะที่เป็นรองสหรัฐฯ ที่นำไปสู่การลดทอนอำนาจในการตอบโต้กลับต่อศัพท์แสงของสหรัฐฯที่มีต่อเม็กซิโก

การนำเสนอวาทศิลป์ของตะวันตกผ่านการสอดส่อง โดยการใช้อำนาจในการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของฝ่ายตรงข้าม นำไปสู่การนำเสนอวาทศิลป์ที่สะท้อนการจำแนกแบ่งแยก (Classification) ของตะวันตก<sup>21</sup> คือ การแสดงออกทางอำนาจของตะวันตกในการจำแนกและแบ่งแยกชนชั้นทางสังคมของมนุษย์ผ่านปัจจัยที่แตกต่างกันในด้านต่าง ๆ เช่น ประวัติศาสตร์ ภาษา การปกครองอาณานิคม อุดมการณ์หลังยุคอาณานิคม และความทันสมัย<sup>22</sup> เช่นเดียวกับลักษณะทางสังคมและการเมือง ความล้มเหลวหรือความสำเร็จในการบรรลุมาตรฐานหรือการพัฒนา การเสื่อมสภาพของโครงสร้างพื้นฐาน ระบบราชการ การคงอยู่ของลัทธิชนเผ่า การแพร่กระจายของโรคและความอดอยาก ซึ่งเป็นปัจจัยหลักที่สะท้อนให้เห็นความแตกต่างทางสังคมและวัฒนธรรมระหว่างตะวันตกกับอาณานิคมหรือภูมิภาคอื่น ๆ<sup>23</sup> นอกจากนี้ ยังเป็นการนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสร้าง

<sup>17</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 26.

<sup>18</sup> Ibid, 16.

<sup>19</sup> จารุณี วงศ์ละคร, “อำนาจชีวิตในทัศนะของ มิเชล ฟูโกต์,” *วารสารปณิธาน: วารสารวิชาการด้านปรัชญาและศาสนา* 14, ฉบับที่ 1 (มกราคม - มิถุนายน 2561): 155.

<sup>20</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 18.

<sup>21</sup> Ibid, 22.

<sup>22</sup> Ibid, 62

<sup>23</sup> Ibid, 71.

ลำดับชั้นและการจำแนกชาติพันธุ์ออกเป็นสามเผ่าพันธุ์ตามความแตกต่างทางพันธุกรรม คือ เผ่าพันธุ์ผิวดำ ที่ถูกกำหนดให้เป็นเผ่าพันธุ์ที่อันตรายและชั่วช้า เผ่าพันธุ์ผิวเหลืองที่ดีกว่าผิวดำแต่ยังคงมีความอ่อนแอและความเฉื่อยชา และเผ่าพันธุ์ผิวขาวซึ่งเหนือกว่าเผ่าพันธุ์ผิวดำและเหลือง เนื่องจากมีเอกลักษณ์เฉพาะ มีความขยันหมั่นเพียร ความแข็งแกร่งทางร่างกาย สติปัญญาและรสนิยมที่เด่นชัด<sup>24</sup> การจำแนกชาติพันธุ์ตามความแตกต่างทางพันธุกรรมดังกล่าว สะท้อนให้เห็นถึงอำนาจที่เหนือกว่าของตะวันตกในการแบ่งแยกทางชนชั้นและสังคมมนุษย์โดยการแบ่งแยกตามสีผิวที่ต่างกักัน นอกจากนี้วาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิโดยการแบ่งแยกส่งผลให้เกิดแนวความคิดเชิงอุดมคติ ในด้านความดีสูงกว่าและสูงกว่าทางอำนาจ ชนชั้นทางสังคม และชาติพันธุ์ระหว่างตะวันตกกับอาณานิคมหรือภูมิภาคอื่น ๆ ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจที่เหนือกว่าในการกำหนดบทบาทและตำแหน่งลำดับชั้นของสังคมมนุษย์ รวมถึงการควบคุมและครอบครองอาณานิคมของฝ่ายตะวันตกในยุคสมัยการล่าอาณานิคม ที่เป็นประโยชน์โดยตรงต่อการจัดระเบียบสังคม การบริหารปกครองอาณานิคม และส่งผลให้การสร้างอาณานิคมเป็นสากลและทั่วถึงยิ่งขึ้น<sup>25</sup> ตัวอย่างวาทศิลป์ที่สะท้อนการแบ่งแยก เช่น “นิวซีแลนด์ได้รับการจัดระเบียบทางสังคมและการเมืองในลำดับที่สูงกว่าประเทศชาติอื่น เนื่องจากนิวซีแลนด์มีการจัดตั้งรัฐบาลและระบบทางการเมือง ที่แม้ว่าชาติใดจะบุกค้นพบก่อนนิวซีแลนด์ก็ตาม”<sup>26</sup> จากตัวอย่างสะท้อนให้เห็นถึงการแบ่งแยกลำดับชั้นทางสังคมและระบบการเมืองจากปัจจัยความแตกต่างและความเหนือกว่าในอำนาจทางการเมืองของนิวซีแลนด์ที่เป็นการปกครองร่วมกันระหว่างเจ้าจักรวรรดิอย่างอังกฤษและชาวเมารีพื้นเมืองของนิวซีแลนด์ กับชนพื้นเมืองตาฮิติที่อยู่ภายใต้อาณานิคมและถูกปกครองโดยฝรั่งเศส ต่อมาในยุคหลังอาณานิคม ปัจจัยทางด้านความเสื่อมสภาพของโครงสร้างพื้นฐาน ความไร้ประสิทธิภาพของระบบราชการ การคงอยู่ของลัทธิชนเผ่า การแพร่กระจายของโรค ความอดอยาก และความล้มเหลวหรือความสำเร็จในการบรรลุมาตรฐานเป็นอีกปัจจัยที่ส่งผลต่อการจำแนกและการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์<sup>27</sup> และในปัจจุบัน วาทศิลป์ที่สะท้อนการแบ่งแยกสามารถพบได้จากศัพท์แสงของทริมป์ที่มีต่อการดำเนินนโยบายการสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯและเม็กซิโก เพื่อสกัดกั้นการเดินทางเข้าสู่สหรัฐฯและรักษาผลประโยชน์ของประชากรสหรัฐฯจากผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน ที่สะท้อนให้เห็นถึงความแตกต่างทางอำนาจในระบบ

<sup>24</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 65.

<sup>25</sup> Ibid, 69.

<sup>26</sup> "If the state in which the Fuegians live should be fixed at zero in the scale of government ... New Zealand would rank but a few degrees higher, while Tahiti, even when first discovered, would have occupied a respectable position." Ibid, 64.

<sup>27</sup> Ibid, 71.

ระหว่างประเทศที่ไม่เท่าเทียมกันระหว่างสหรัฐากับเม็กซิโก และการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์อย่างชัดเจน จากการใช้อำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯในการปิดกั้นพรมแดน เพื่อแบ่งแยกสหรัฐฯออกจากเม็กซิโกและกำจัดผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันออกจากประเทศ

วาทศิลป์สะท้อนการลดคุณค่าและการดูถูกเหยียดหยาม (Debasement) เป็นลักษณะทางวาทศิลป์ที่สำคัญต่อการสร้างรากฐานของยุคสมัยการล่าอาณานิคม ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงวัตถุประสงค์ทางจิตวิทยาในการนำเสนอวาทศิลป์ของตะวันตก<sup>28</sup> โดยมีพื้นฐานมาจากแนวคิดความเกลียดกลัวชาวต่างชาติ ความชิงชัง ความวิตกกังวลต่อความแตกต่างทางชาติพันธุ์และวัฒนธรรม กล่าวคือ ความกลัวว่าชาติพันธุ์ผิวขาวหรือตะวันตกอาจสูญเสียชีวิต และความกังวลต่อการถูกคุกคามทางอารยธรรมจากชาติพันธุ์อื่น ๆ ซึ่งนำไปสู่การแสดงออกทางอำนาจในการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของฝ่ายตรงข้ามในเชิงลบผ่านปัจจัยที่สะท้อนความเสื่อมโทรมทางสังคม เช่น การทุจริต ความเสื่อมทางศีลธรรมและสติปัญญา โรค ความอดอยาก ไสยศาสตร์ ลัทธิชนเผ่า การว่างงานหรือการเพิ่มขึ้นของประชากร ความสับสนทางเพศของบุคคล การทะเลาะวิวาท และการสู้รบ นอกจากนี้ยังเป็นการนำเสนอวาทศิลป์โดยการสร้างภาพลักษณ์เชิงลบของอีกฝ่าย โดยมุ่งเน้นความด้อย ความโหดเหี้ยม ความป่าเถื่อน หรือความบ้าคลั่งของอีกฝ่ายหรือกลุ่มชาติพันธุ์อื่น ๆ<sup>29</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวใช้การสร้างภาพลักษณ์เชิงลบต่อฝ่ายตรงข้ามอย่างต่อเนื่องในรูปแบบต่าง ๆ เพื่อสะท้อนความแตกต่างทางสังคมและอำนาจที่นำไปสู่การจำแนกแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ (Classification) และเพื่อส่งเสริมเหตุผลสำหรับการแทรกแซง การเข้าควบคุมและปกครองอาณานิคม ของตะวันตก จากการเน้นย้ำว่าความก้าวหน้าทางอารยธรรมขึ้นอยู่กับการปราบปรามหรือกำจัดความป่าเถื่อน ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจในการจัดการและอำนาจในการสร้างภาพลักษณ์หรือกำหนดบทบาทที่เหนือกว่าของฝ่ายตะวันตก<sup>30</sup> ตัวอย่างเช่น การสร้างภาพลักษณ์ความด้อยของชาวอินเดียนแดงโดยมุมมองของตะวันตกในยุคสมัยการล่าอาณานิคม ที่มีวัตถุประสงค์ในการสื่อความหมายเชิงลบต่อผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันของสหรัฐฯ<sup>31</sup> นอกจากนี้ ลักษณะของวาทศิลป์แบบการลดคุณค่าและการดูถูกเหยียดหยามยังเป็นการใช้คำจำกัดความว่า "เรา" และ "พวกเขา" ในการสร้างความเป็นอื่นและเน้นย้ำความแตกต่างระหว่างชาติพันธุ์ เพื่อส่งเสริมการรักษาอุดมการณ์และปกป้องคุณค่าทางวัฒนธรรมของตนเอง<sup>32</sup> เช่น การดู

<sup>28</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 78.

<sup>29</sup> Ibid, 78.

<sup>30</sup> Ibid, 76.

<sup>31</sup> Ibid, 89.

<sup>32</sup> Ibid, 77.

ถูกและเย้ายของตะวันตกต่อชาวอินเดียที่พยายามแต่งกายเหมือนคนอังกฤษ เนื่องจากชาวอินเดียเหล่านั้นถูกกำหนดให้อยู่ในกรอบของความเป็นอื่นเนื่องจากความแตกต่างทางชาติพันธุ์ สังคมและวัฒนธรรมโดยฝ่ายตะวันตก เป็นต้น วาทศิลป์ในลักษณะดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจในการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ การสร้างกรอบ และการกำหนดบทบาทที่แตกต่างกันระหว่างตะวันตกกับอาณานิคมได้อย่างชัดเจน

วาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธ (Negation) คือ การแสดงออกทางวาทศิลป์โดยการปฏิเสธโลกที่ไม่ใช่ตะวันตก<sup>33</sup> เพื่อแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของตะวันตกและความจำเป็นในการเข้าแทรกแซง ควบคุม และปกครองอาณานิคมหรือภูมิภาคอื่น ๆ โดยฝ่ายตะวันตก วาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธมีลักษณะที่สำคัญคือ การเปลี่ยนแปลงข้อเท็จจริงของประเทศหรือภูมิภาคอื่น ๆ ให้เป็นไปในทางตรงกันข้าม ตัวอย่างเช่นการเปลี่ยนแปลงข้อเท็จจริงระหว่าง ความเป็นอยู่และ “ความว่างเปล่า” ความดีและความชั่ว ความไร้เดียงสาและความดีรู้ดี เสรีภาพและความเป็นทาส ชีวิตและ “ความตาย”<sup>34</sup> นอกจากนี้ ยังเป็นการนำเสนอวาทศิลป์ในเชิงลบต่อฝ่ายตรงข้ามโดยใช้ปัจจัยทางด้านประวัติศาสตร์เป็นตัวชี้วัดความเป็นอยู่และความว่างเปล่า กล่าวคือประเทศหรือภูมิภาคใด ๆ ที่ไม่มีประวัติศาสตร์ สถาปัตยกรรมโบราณ อนุสาวรีย์ บันฑิกหรือการจารึกที่แสดงถึงการเปลี่ยนแปลงของตนเอง สะท้อนให้เห็นถึงอารยธรรมเชิงลบของประเทศหรือภูมินาคนั้น ๆ ได้ ตัวอย่างเช่น วาทศิลป์เกี่ยวกับประวัติศาสตร์ชาวฮินดูที่กล่าวว่า “เนื่องจากชาวฮินดูไม่มีประวัติความเป็นมาในรูปแบบของบันฑิกทางประวัติศาสตร์หรือพงศาวดาร นั่นคือการสะท้อนให้เห็นว่าชาวฮินดูไม่มีการเติบโต การเปลี่ยนแปลง หรือการขยายไปสู่บทบาททางการเมืองที่แท้จริง”<sup>35</sup> นอกจากนี้ปัจจัยทางด้านประวัติศาสตร์ ปัจจัยพื้นฐานสำหรับการชี้วัดสังคมและวัฒนธรรมที่สำคัญอีกหนึ่งปัจจัย คือ ภาษา เนื่องจากภาษาเป็นพื้นฐานของวัฒนธรรมมนุษย์และจำเป็นสำหรับการกำเนิดทางสังคม และความซับซ้อนทางภาษาสามารถสะท้อนความซับซ้อนทางวัฒนธรรมและสังคมของมนุษย์ได้ ตัวอย่างเช่น วาทศิลป์ที่กล่าวถึงชนพื้นเมืองกรีกโบราณหรือชนพื้นเมือง Barbaros ที่ไม่พูดหรือสื่อสารด้วยภาษาสากลของกรีกว่า “ชนพื้นเมือง Barbaros เหมาะสมที่จะถูกปกครองด้วยชาวกรีก”<sup>36</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงการสร้างความแตกต่างและลำดับชั้นทางชาติพันธุ์จากปัจจัยความแตกต่างทางด้านภาษา ที่นำไปสู่การแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของชาวกรีกต่อชนกลุ่มน้อยในประเทศ

<sup>33</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 103.

<sup>34</sup> Ibid, 93.

<sup>35</sup> Ibid, 98.

<sup>36</sup> Ibid, 102.

วาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธยังสะท้อนให้เห็นถึงการจำแนกแบ่งแยกทางชนชั้น (Classification) ตัวอย่างเช่น วาทศิลป์ที่กล่าวว่า “อารยธรรมโบราณของเอเชียและอเมริกาใต้ ไม่สามารถเทียบเท่ากับ วัฒนธรรมของสหรัฐฯได้”<sup>37</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงการส่งเสริมแนวคิดที่ว่าตะวันตกมีความแตกต่างทางด้านสังคม อารยธรรม การพัฒนา ความทันสมัย และมีอำนาจมากกว่าภูมิภาคอื่น ๆ นอกจากนี้ วาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธยังมีวัตถุประสงค์เพื่อการแสดงออกทางอำนาจและใช้ส่งเสริมเหตุผลสำหรับการเข้าแทรกแซง ควบคุม และครอบครองภูมิภาคอื่น ๆ ของตะวันตก ตัวอย่างเช่น การบรรยายลักษณะและภูมิทัศน์ของทวีปแอฟริกาก่อนการสำรวจว่า “เป็นภูมิภาค ลึกลับที่ประกอบไปด้วยคนแคระ กอริลล่า และมนุษย์กินคน”<sup>38</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงการใช้อำนาจในการกำหนดกรอบและบทบาทความเป็นธรรมชาติ ไม่ทันสมัย และไม่เจริญของแอฟริกาผ่านการสอดส่องของตะวันตก (Surveillance) และการแสดงออกเพื่อเน้นย้ำเหตุผลในการเข้าควบคุมและปกครองอาณานิคมจากฝ่ายตะวันตก วาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธมีโครงสร้างทางภาษาที่เป็นระบบและมีคุณค่าในทางปฏิบัติทางการเมืองทั้งในยุคสมัยการล่าอาณานิคมของตะวันตก และในปัจจุบัน ในด้านการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่า การสร้างความแตกต่างทางชาติพันธุ์และสังคม ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อการดำรงอยู่ทางอำนาจ การเข้าแทรกแซงและควบคุมประเทศหรือภูมิภาคอื่น ๆ โดยตะวันตก<sup>39</sup>

จากการนำเสนอวาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธที่สะท้อนการแสดงออกทางอำนาจในเข้าแทรกแซง ควบคุมและครอบครองอาณานิคมโดยตะวันตก นำไปสู่แนวคิดและการนำเสนอวาทศิลป์ในลักษณะการยืนยันในอาณานิคม (Affirmation) หรือวาทศิลป์แบบ “ลัทธิปฏิบัตินิยม”<sup>40</sup> คือการโฆษณาชวนเชื่อและการทำซ้ำอย่างสม่ำเสมอผ่านการพูดหรือการเขียนของตะวันตก ที่มีพื้นฐานการนำเสนอมาจากความต้องการที่จะ “ทิ้งร่องรอยของตัวเองในโลกนี้”<sup>41</sup> หรือคงไว้ซึ่งร่องรอยของอำนาจที่เคยดำรงอยู่ เพื่อสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจที่เหนือกว่า อุดมคติและอุดมการณ์แบบดั้งเดิมของตะวันตก และนำไปสู่การขยายอาณานิคมในต่างประเทศ โดยนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสะท้อนให้เห็นถึงคุณธรรมทางสังคมและอำนาจในการจัดการที่เหนือกว่าของฝ่ายตะวันตก และภาพลักษณ์ของฝ่ายตรงข้ามในแง่ของความวุ่นวายและความโกลาหล ซึ่งเป็นการมุ่งเน้นการสร้าง ความแตกต่างทางชาติพันธุ์

<sup>37</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 101.

<sup>38</sup> Ibid, 92

<sup>39</sup> Ibid, 107.

<sup>40</sup> Ibid, 119.

<sup>41</sup> Ibid, 110.



ระหว่าง "เรา" และ "พวกเขา" การส่งเสริมแนวคิดความเป็นอื่นจากปัจจัยความแตกต่างทางอำนาจ ความเจริญรุ่งเรืองทางวัตถุและศีลธรรมระหว่างตะวันตกกับอาณานิคม เพื่อส่งเสริมการสร้างควมสามัคคีภายในบริบทของสถาบันที่จัดตั้งขึ้นโดยตะวันตก<sup>42</sup> และส่งเสริมเหตุผลในการเข้าแทรกแซงควบคุม และปกครองอาณานิคมของตะวันตกที่นำไปสู่แนวคิดเรื่อง "ผู้พิทักษ์แห่งเผ่าพันธุ์ที่อ่อนแอ" หรือ "การเป็นผู้ดูแลผลประโยชน์ของเผ่าพันธุ์ที่อ่อนแอกว่า"<sup>43</sup> และ "ภาระของคนผิวขาว"<sup>44</sup> ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงการจำแนกแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ (Classification) และแนวความคิดที่ว่าชาติพันธุ์ผิวขาวมีอำนาจเหนือกว่าชาติพันธุ์อื่น ๆ ตัวอย่างเช่น บทกวีของ Kipling ที่ได้รับการตีพิมพ์ใน The Times of London ซึ่งบรรยายเกี่ยวกับชัยชนะในการเข้าควบคุมฟิลิปปินส์จากการเข้าร่วมสงครามสเปนของสหรัฐฯ จากบทกวีดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงพลังและอำนาจของชาติพันธุ์ผิวขาวที่ยังคงอยู่แม้ต้องเผชิญหน้ากับการแข่งขันผ่านบทบาทการเข้าร่วมสงครามของสหรัฐฯ ที่มีความรับผิดชอบ มีความเสียสละ และเป็นสัญลักษณ์แห่งชัยชนะในสงคราม เช่นเดียวกับอำนาจในการปกครองอาณานิคมของตะวันตก<sup>45</sup> นอกจากนี้ยังสะท้อนให้เห็นถึงความด้อยกว่าทางอำนาจของผู้ที่อยู่ภายใต้อาณานิคมจากความพึงพอใจในการถูกแทรกแซงโดยสหรัฐฯ<sup>46</sup> การนำเสนอวาทศิลป์แบบการยืนยันในอาณานิคมมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างความมั่นคงทางอำนาจ ระเบียบทางการเมือง และเสริมสร้างความเข้มแข็งของประเทศจากภัยคุกคามภายนอก ผ่านการสร้าง ความแตกต่างและการจำแนกแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ (Classification) และสะท้อนความแตกต่างทางด้านอำนาจระหว่างตะวันตกกับผู้ที่อยู่ในการควบคุมหรืออยู่ภายใต้อาณานิคม เช่นเดียวกับวาทศิลป์ของทรมป์ในปัจจุบัน ที่มักจะยกย่องคนอเมริกันว่ายอดเยี่ยมและดีที่สุด เพื่อสร้างความแตกต่างและการแบ่งแยกระหว่างคนอเมริกันกับชาติอื่น ๆ โดยเฉพาะชาวเม็กซิกันที่ย้ายถิ่นฐานเข้าสู่สหรัฐฯ จนกระทั่งนำไปสู่นโยบายการสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯกับเม็กซิโก ที่สะท้อนการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์และการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯต่อเม็กซิโกได้อย่างชัดเจน

การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านบริบททางเพศ (Eroticization) เป็นหนึ่งในกลยุทธ์ทางภาษาและรูปแบบการเขียนของตะวันตกตั้งแต่ศตวรรษที่สิบแปด ซึ่งมีลักษณะทางวาทศิลป์ที่สำคัญ คือ การนำเสนอวาทศิลป์โดยการกำหนดบทบาททางเพศของ "ผู้หญิง" ทั้งในด้านชีววิทยาและศีลธรรม กับ

<sup>42</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 109.

<sup>43</sup> Ibid, 114.

<sup>44</sup> Ibid, 111.

<sup>45</sup> Ibid, 113.

<sup>46</sup> Ibid, 121.

อาณานิคมหรือภูมิภาคอื่น ๆ และสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจในการควบคุมและครอบครองของ ตะวันตก<sup>47</sup> การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านบริบททางเพศ ประกอบด้วยการนำเสนอใน 2 รูปแบบ คือ การนำเสนอโดยการเปรียบเทียบบทบาททางเพศหญิงที่ตั้งจุดและยั่วยวนกับอาณานิคมหรือดินแดนใน ภูมิภาคอื่น ๆ ตัวอย่างเช่น บทความของ Henry Stanley เป็นการบรรยายภูมิประเทศของแอฟริกา ทางด้านชายฝั่งอาหารที่มีความดึงดูดและยั่วยวน และนำครอบครองโดยฝ่ายตะวันตก<sup>48</sup> ซึ่งเป็น ตัวอย่างวาทศิลป์ที่สะท้อนให้เห็นถึงอำนาจในการกำหนดบทบาททางเพศต่ออาณานิคมหรือดินแดน ในภูมิภาคอื่น ๆ ผ่านการสอดส่องของตะวันตก (Surveillance) เพื่อการเข้าควบคุมและปกครอง ดินแดนอาณานิคมของตะวันตก นอกจากนี้ยังเป็นการนำเสนอบทบาททางเพศโดยการนำเสนอ ภาพลักษณ์เชิงลบ ความสับสนทางเพศ และความผิดปกติของเพศหญิง (Debasement) ต่อการ สร้างและกำหนดบทบาทที่แตกต่างกันระหว่างตะวันตกในบทบาทผู้ชายที่มีเหตุผลกับอาณานิคมใน บทบาทผู้หญิงที่ไม่มีเหตุผล เพื่อสื่อความหมายและสะท้อนภาพลักษณ์เชิงลบในการปฏิบัติของอาณานิคม<sup>49</sup> และส่งเสริมเหตุผลหรือความจำเป็นในการเข้าแทรกแซง และปกครองอาณานิคมโดยตะวันตก (Affirmation) การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านบริบททางเพศหญิงกำหนดโดยอำนาจของฝ่ายตะวันตก สะท้อนให้เห็นถึงการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของฝ่ายตรงข้ามโดยมุมมองของตะวันตก ความแตกต่างทางอำนาจในการล่าอาณานิคมและระบบความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ<sup>50</sup> วาทศิลป์ใน ลักษณะดังกล่าวยังสะท้อนการเหยียดเพศในภาษา และสามารถนำไปสู่การเหยียดเพศในสังคม<sup>51</sup> นอกจากนี้ยังเป็นการนำเสนอวาทศิลป์ผ่านมุมมองของตะวันตกที่มองว่าผู้ชายผิวสีหรือชาติพันธุ์อื่น ๆ ไม่สามารถควบคุมเรื่องทางเพศได้ ซึ่งเป็นการสะท้อนแนวคิดเกี่ยวกับศีลธรรมและจริยธรรมของ มนุษย์ ที่นำไปสู่การสร้างความแตกต่างระหว่างชาติพันธุ์ผิวขาวหรือชาวตะวันตกที่มีความยับยั้งชั่งใจ มากกว่าชาติพันธุ์ผิวสีหรือชาติพันธุ์อื่น ๆ ที่ไม่มีข้อจำกัดทางเพศและเปรียบเสมือนสัตว์ป่าที่ไม่มี ศีลธรรม<sup>52</sup> เช่นเดียวกันกับศัพท์แสงของทรมป์ในปัจจุบัน ที่เป็นการกำหนดบทบาทและภาพลักษณ์ เชิงลบของผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันเพศหญิงที่ตั้งครรภ์และให้กำเนิดบุตร เพื่อสะท้อนอำนาจที่

<sup>47</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 170.

<sup>48</sup> Ibid, 177.

<sup>49</sup> Ibid, 172.

<sup>50</sup> Ibid, 172.

<sup>51</sup> Abbas Degan Darweesh and Nesaem Mehdi Abdullah, "A Critical Discourse Analysis of Donald Trump's Sexist Ideology," *Journal of Education and Practice* 7, no. 30 (2016),

<https://eric.ed.gov/contentdelivery/servlet/ERICServlet?accno=EJ1118939> , 94.

<sup>52</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 181.

เหนือกว่าในการจัดการแก้ไขปัญหาและควบคุมของสหรัฐฯ ต่ออำนาจในการจัดการที่ด้อยกว่าของ เม็กซิโกในการควบคุมและแก้ไขปัญหาผู้ย้ายถิ่นฐานเพศหญิงที่เดินทางเข้าสู่สหรัฐฯ และการสร้าง กรอบ รวมทั้งการกำหนดบทบาทและติตราต่อผู้ย้ายถิ่นฐานเพศชายที่เดินทางเข้าสู่สหรัฐฯ ในฐานะ “ผู้ ช่มชู้” ที่เป็นอันตรายและคุกคามต่อความปลอดภัยของประชากรสหรัฐฯ เพื่อสร้างภาพลักษณ์เชิง ลบต่อผู้ย้ายถิ่นฐานเพศชายและสร้างความเชื่อมโยงว่าผู้อพยพต้องช่มชู้หญิง ที่นำไปสู่การสร้าง ความแตกต่างและการแบ่งแยกระหว่างผู้ชายชาวอเมริกันผิวขาวกับผู้ชายชาวเม็กซิกันผิวสี<sup>53</sup>

ลักษณะทางวาทศิลป์ทั้ง 6 ลักษณะที่กล่าวข้างต้น เป็นการนำเสนอวาทศิลป์ผ่านมุมมอง อุดมการณ์ และการตีกรอบภายใต้อำนาจและเงื่อนไขที่กำหนดโดยตะวันตก<sup>54</sup> ในการสร้างกรอบหรือ กำหนดบทบาทของฝ่ายตรงข้ามผ่านการสอดส่อง (Surveillance) การจำแนกแบ่งแยกชนชั้นทาง สังคมและชาติพันธุ์ (Classification) การลดคุณค่าและเหยียดอาณานิคม (Debasement) การ เปลี่ยนแปลงข้อเท็จจริงของอาณานิคมไปเป็นตรงกันข้าม หรือการเปลี่ยนจากสิ่งที่เป็นอยู่ไปสู่ความ ว่างเปล่า (Negation) การเน้นย้ำความแตกต่างและความเป็นอื่นระหว่างตะวันตกกับอาณานิคมโดย การยืนยันสถานะของตะวันตกในการปกครองอาณานิคม (Affirmation) และการกำหนดบริบททาง เพศต่ออาณานิคม (Eroticization) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสื่อความหมายและสร้างความสนใจต่อผู้ชม ชาวตะวันตก ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงความแตกต่างระหว่างเจ้าจักรวรรดิหรือฝ่ายตะวันตกกับอาณานิคม และภูมิภาคอื่น ๆ ที่นำไปสู่การแสดงออกทางอำนาจที่ไม่เท่าเทียมและเหนือกว่าของฝ่ายตะวันตกใน ระบบความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ<sup>55</sup>

ในปัจจุบัน วาทศิลป์ที่เผยแพร่ทางสื่อต่าง ๆ ยังคงยึดติดกับมุมมองเชิงบรรทัดฐานที่เกิดขึ้นใน ยุคอาณานิคมของศตวรรษที่สิบเก้า<sup>56</sup> ในหลาย ๆ ครั้งศัพท์แสงของทรมัปต่อชาวเม็กซิกันแสดงให้เห็น ถึงการแสดงออกทางวาทศิลป์ที่มีลักษณะคล้ายคลึงกับวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ โดยการจำแนก ประเภทและความแตกต่างภายในโครงสร้างทางสังคมตามมาตรฐานตะวันตกดั้งเดิม<sup>57</sup> การแสดงความ

<sup>53</sup> Zachary Byron Wolf, "Trump Basically Called Mexicans Rapists Again," *CNN Politics*, April 6, 2018, <https://edition.cnn.com/2018/04/06/politics/trump-mexico-rapists/index.html>.

<sup>54</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 176.

<sup>55</sup> Darweesh and Abdullah, "A Critical Discourse Analysis of Donald Trump's Sexist Ideology," 94.

<sup>56</sup> Ibid, 73.

<sup>57</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 69.

กังวลและเน้นบทบาทของชนชั้นแรงงานผิวขาว<sup>58</sup> ใช้ประโยชน์จากความตึงเครียดที่เพิ่มขึ้นนับตั้งแต่ภาวะเศรษฐกิจถดถอยเพื่อเพิ่มความมั่งคั่ง การแข่งขันและการแบ่งชนชั้นหรือชาติพันธุ์<sup>59</sup> จะเห็นได้จาก Twitter ของทรัมป์ที่สนับสนุนความเชื่อที่ว่าผู้ย้ายถิ่นฐานโดยเฉพาะจากประเทศเม็กซิโกส่วนใหญ่เป็นภัยคุกคาม<sup>60</sup> โดยทรัมป์มองว่าชาวเม็กซิกันไม่เพียงแต่เป็นผู้ย้ายถิ่นฐานหรือแรงงานข้ามชาติผิดกฎหมาย แต่ยังเป็นอาชญากรและผู้กระทำความผิดที่เป็นอันตรายต่อสหรัฐฯ<sup>61</sup> เป็นภัยคุกคามความมั่นคงของชาติและภัยคุกคามต่อความปลอดภัยของประชาชนสหรัฐฯ ทรัมป์มักจะใช้คำพูดที่แสดงออกถึงทัศนคติที่ชัดเจนของตนเอง เช่น การเรียกผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันว่า เอลีเยน, อาชญากร, สัตว์, นักฆ่า, นักล่า และผู้บุกรุก<sup>62</sup> หรือฝูงชนที่นำ “ความตายและการทำลายล้าง”<sup>63</sup> มาสู่สหรัฐฯ นอกจากนี้ทรัมป์ยังกล่าวหาเม็กซิโกว่า “พวกเขากำลังฆ่าเราทางเศรษฐกิจ”<sup>64</sup> แม้ว่าเม็กซิโกจะไม่สามารถ “ฆ่าเศรษฐกิจสหรัฐฯ” ได้<sup>65</sup> เนื่องจากผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศ (GDP) และรายได้ต่อหัวของสหรัฐอเมริกานั้นสูงกว่าเม็กซิโก และที่สำคัญเม็กซิโกเป็นประเทศคู่ค้าที่ใหญ่เป็นอันดับสามของสหรัฐอเมริกา รองจากแคนาดาและจีน<sup>66</sup> ศัพท์แสงเหล่านี้ล้วนแสดงถึงลักษณะทางวาทศิลป์ของผู้นำสหรัฐฯ ที่มีต่อเม็กซิกัน ที่สะท้อนการเกลียดกลัวชาวต่างชาติ การส่งเสริมให้เกิดบรรทัดฐานในการแบ่งแยกเชื้อชาติ<sup>67</sup> และการเหยียดเชื้อชาติเชิงสัญลักษณ์จากการใช้คำศัพท์เฉพาะ<sup>68</sup> เพื่อสร้างค่านิยมในการ

<sup>58</sup> Lamont, Park, and Ayala-Hurtado, "Trump's Electoral Speeches and His Appeal to the American White Working Class," 2.

<sup>59</sup> Ibid, 6.

<sup>60</sup> Batten, "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," 6.

<sup>61</sup> Bob Hanke, "Trump's New Face of Power in America," *Department of Communication Studies York University* (2019): 8.

<sup>62</sup> "How Trump Talks About Immigrants," Statista, Last modified August 9, 2019, <https://www.statista.com/chart/18977/trump-language-towards-immigration-rallies/>.

<sup>63</sup> Laura Finley and Luigi Esposito, "The Immigrant as Bogeyman: Examining Donald Trump and the Right's Anti-Immigrant, Anti-Pc Rhetoric," *Humanity & Society* 44, no. 2 (2020): 188.

<sup>64</sup> David R. Mares and Gustavo Vega Cánovas, "The U.S.-Mexico Relationship: Towards a New Era?," *Evolving Democracy* (2010): 1, [http://escholarship.org/uc/usmex\\_ed](http://escholarship.org/uc/usmex_ed).

<sup>65</sup> Ewelina Waśko-Owsiejczuk, "Is America Safer Today? The First Changes to U.S. Foreign and Security Policy During the Presidency of Donald Trump," *Political Science Review* 3 (2017): 168.

<sup>66</sup> Ibid.

<sup>67</sup> John K. Wilson, *President Trump Unveiled: Exposing the Bigoted Billionaire* (New York; London: OR Books, 2017), 165.

<sup>68</sup> Shafer, "Donald Trump's "Political Incorrectness": Neoliberalism as Frontstage Racism on Social Media," 8.

ส่งเสริมคุณค่าและเอกลักษณ์ของสหรัฐฯ ปกป้องอำนาจอธิปไตยและผลประโยชน์ของสหรัฐฯ จากชนชาติอื่น<sup>69</sup>

ในด้านความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯ กับเม็กซิโก มีลักษณะโครงสร้างความสัมพันธ์แบบความไม่สมดุลของอำนาจ กล่าวคือสหรัฐฯ มีฐานะเป็นประเทศผู้นำแต่เม็กซิโกยังคงมีลักษณะของประเทศผู้ตามหรือด้อยพัฒนาว่า ความไม่สมดุลนี้ลดความสามารถในการปกป้องผลประโยชน์ของเม็กซิโก<sup>70</sup> ดังนั้นการเป็นพันธมิตรกับสหรัฐฯ ไม่เพียงแต่ช่วยให้เม็กซิโกรักษาความสัมพันธ์ที่ดีกับเพื่อนบ้านแล้ว แต่ยังได้รับประโยชน์จากการพึ่งพาซึ่งกันและกันด้วย แต่หลังจากที่ทรัมป์แสดงออกทางวาทศิลป์ในลักษณะการเหยียดเม็กซิกันโดยไม่คำนึงถึงผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ได้ส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯ กับเม็กซิโกอย่างมีนัยสำคัญ และผลกระทบนั้นอาจส่งผลให้ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศมีการเปลี่ยนแปลงจากเดิม<sup>71</sup> เช่น การตอบโต้กลับด้วยถ้อยคำรุนแรงของ Vicente Fox อดีตประธานาธิบดีเม็กซิโกต่อศัพท์แสงของทรัมป์ในกรณีการสร้างกำแพงบริเวณชายแดนสหรัฐฯ และเม็กซิโกว่า “I’m not going to pay for that f-king wall.”<sup>72</sup>

จากการวิเคราะห์การแสดงออกทางศัพท์แสงผ่านสื่อรูปแบบต่าง ๆ รวมถึงสื่อสังคมออนไลน์ของทรัมป์ ไม่เพียงแต่เป็นการแสดงออกทางความรู้สึก มุมมอง และทัศนคติของผู้นำที่มีต่อเม็กซิโก<sup>73</sup> แต่สะท้อนให้เห็นถึงลักษณะการแสดงออกทางศัพท์แสงที่คล้ายคลึงกับวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ ในการส่งเสริมให้เกิดบรรทัดฐานในการแบ่งแยกเชื้อชาติ<sup>74</sup> การสร้างค่านิยมในการส่งเสริมคุณค่าและเอกลักษณ์ของประเทศ การปกป้องอำนาจอธิปไตยและผลประโยชน์จากชนชาติอื่น<sup>75</sup> ที่สามารถนำไปสู่ความขัดแย้งหรือความร่วมมือ และส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงในความสัมพันธ์หรือโครงสร้างของการเมืองระหว่างประเทศ<sup>76</sup>

<sup>69</sup> Todd Miller and Joseph Nevins, "Beyond Trump's Big, Beautiful Wall," *NACLA Report on the Americas* 49, no. 2 (2017): 146.

<sup>70</sup> Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," 5.

<sup>71</sup> Ibid, 7.

<sup>72</sup> Maya Rhodan, "Former Mexican President: We're Not Paying for Trump's Wall," *TIME*, February 25, 2016, <https://time.com/4237744/vicente-fox-donald-trump-wall-mexico/>.

<sup>73</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 26.

<sup>74</sup> Wilson, *President Trump Unveiled: Exposing the Bigoted Billionaire*, 165.

<sup>75</sup> Miller and Nevins, "Beyond Trump's Big, Beautiful Wall," 146.

<sup>76</sup> Philip Streich, "Stupid Things Our Leaders Say and Do," *Weird IR Deviant Cases in International Relations* (2019): 44.

## คำถามการวิจัย

ในส่วนของปัญหาที่ทำการวิจัยหรือคำถามวิจัย (Research question) งานวิจัยชิ้นนี้จึงมุ่งที่จะตอบคำถามที่สำคัญสองประการคือ ศัพท์แสงของทรมป์ในการเหยียดชาวเม็กซิกันคล้ายคลึงและสอดคล้องกับคุณลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในสมัยยุคอาณานิคมอย่างไร และเม็กซิโกดำเนินการตอบโต้กลับต่อศัพท์แสงของทรมป์อย่างไร

## กรอบแนวคิด/กรอบทฤษฎี

แนวคิดที่นำมาใช้ในการศึกษาคือแนวคิดภายใต้บริบทของวารสารวิชาการ “*The Rhetoric of Empire: Colonial Discourse in Journalism, Travel Writing, and Imperial Administration*” ของ David Spurr เพื่อศึกษาลักษณะและรูปแบบทางวาทศิลป์ทั้งในยุคสมัยใหม่ของลัทธิล่าอาณานิคมของยุโรป (ประมาณ ค.ศ. 1870-1960)<sup>77</sup> และในโลกหลังยุคอาณานิคมของทรมป์ โดยศึกษาวิเคราะห์จากลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิทั้ง 6 รูปแบบ คือ การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสอดส่องของตะวันตก (Surveillance), วาทศิลป์ที่สะท้อนการจำแนกแบ่งแยก (Classification), วาทศิลป์สะท้อนการลดคุณค่าและการดูถูกเหยียดหยาม (Debasement), วาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธ (Negation), วาทศิลป์ในลักษณะการยืนยันในอาณานิคม (Affirmation) และการนำเสนอวาทศิลป์ผ่านบริบททางเพศ (Eroticization) โดยรูปแบบวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิดังกล่าวสะท้อนการแบ่งแยกและการปกครองอาณานิคมผ่านปัจจัยความแตกต่างทางชาติพันธุ์ มุ่งเน้นประเด็นเรื่องความแตกต่างทางวัฒนธรรม ศาสนา หรือภาษา และลักษณะความ "เป็นอื่น"<sup>78</sup> ซึ่งแม้ว่าการนำเสนอศัพท์แสงของทรมป์ในปัจจุบันจะแตกต่างจากการนำเสนอวาทศิลป์ในอดีต แต่ความหมายแฝงของศัพท์แสงต่าง ๆ เช่น การโจมตีผู้ย้ายถิ่นฐานจากเม็กซิโกว่าเป็นภัยคุกคามทางเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม นำมาซึ่งอาชญากรรม โรค ความไม่สงบในสังคม<sup>79</sup> สะท้อนให้เห็นว่าลักษณะและรูปแบบของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิถูกนำมาประยุกต์ใช้กับการแสดงออกทางศัพท์แสงของทรมป์ในปัจจุบัน<sup>80</sup> ผู้วิจัยจึงใช้แนวคิดดังกล่าวเพื่อวิเคราะห์ศัพท์แสงของทรมป์ ผ่านโครงสร้างลักษณะวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ ซึ่งเป็นปัจจัยสำคัญที่นำไปสู่การเปรียบเทียบวาทศาสตร์และคุณลักษณะทางภาษาที่คล้ายคลึงกันทั้งสองยุคสมัย รวมทั้งผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นจากการ

<sup>77</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 1.

<sup>78</sup> Elving. "With Latest Nativist Rhetoric, Trump Takes America Back to Where It Came From."

<sup>79</sup> Ibid.

<sup>80</sup> Aaron Martin et al., "Challenging Public Rhetoric Justifying Immigrants as 'Indecent'," *Cogent Arts & Humanities* 7, no. 1 (2020): 1.

เผยแพร่วาทศิลป์แสงของทรัมป์ผ่านสื่อต่าง ๆ ในด้านการเปลี่ยนแปลงในความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯ กับ เม็กซิโก

### สมมุติฐานการวิจัย

ศัพทแสงของทรัมป์สะท้อนให้เห็นถึงความคล้ายคลึงกันในกลยุทธ์ทางภาษาและลักษณะทาง วาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในยุคสมัยการล่าอาณานิคมของตะวันตก<sup>81</sup> โดยวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ สะท้อนให้เห็นถึงแนวคิดที่ว่าตะวันตกเหนือกว่าอาณานิคมและภูมิภาคอื่น ๆ ทางด้านอำนาจในการ สร้างกรอบ และกำหนดบทบาทความแตกต่างทางชาติพันธุ์ สังคม และวัฒนธรรม ที่เป็นการมุ่งเน้น ความเป็นอื่นและสร้างความแตกต่างระหว่างตะวันตกกับอาณานิคม เช่นเดียวกันกับการนำเสนอศัพท แสงของทรัมป์ที่สะท้อนและเสริมสร้างอุดมการณ์อนุรักษ์นิยม โดยการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ระหว่าง สหรัฐฯ กับเม็กซิโก<sup>82</sup> และการลดคุณค่าและอัตลักษณ์ของเม็กซิโก<sup>83</sup> จากการสร้างกรอบ และกำหนด บทบาทของผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันในเชิงลบ ป่าเถื่อน ทุจริต เป็นอันตรายหรือเป็นภัยคุกคามต่อ สหรัฐฯ<sup>84</sup> นอกจากนี้ ศัพทแสงของทรัมป์ยังสะท้อนถึงแนวคิดความเกลียดกลัวชาวต่างชาติ<sup>85</sup> และ ส่งเสริมให้แนวคิดชาตินิยม (Nativism) มีบทบาทมากยิ่งขึ้นในสหรัฐฯ<sup>86</sup> ซึ่งเป็นปัจจัยสำคัญที่ส่งผล ต่อการเปลี่ยนแปลงทางด้านความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯ กับเม็กซิโก<sup>87</sup> และนำไปสู่การตอบโต้กลับของ เม็กซิโกต่อศัพทแสงของทรัมป์ โดยส่งผลให้เกิดลัทธิชาตินิยมเม็กซิกัน (Anti-Americanism)<sup>88</sup> สงครามทางวัฒนธรรมจากการคว่ำบาตรทางธุรกิจอเมริกัน และการชุมนุมครั้งใหญ่เพื่อต่อต้านสหรัฐฯ ในถนนสายหลักของเมืองหลวงและเมืองใหญ่อื่น ๆ ในเม็กซิโก<sup>89</sup> แต่อย่างไรก็ตาม เม็กซิโกยังคง ส่งเสริมและสนับสนุนการสานสัมพันธ์ทางการทูตและการสร้างสัมพันธ์ที่ดีกับสหรัฐฯ มากกว่าการตอบ โต้กลับด้วยความรุนแรง ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจในระบบความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่ไม่เท่า เทียมและแตกต่างกันระหว่างสหรัฐฯ กับเม็กซิโก และเป็นการเน้นย้ำให้เห็นถึงการคงอยู่ทางอำนาจที่

<sup>81</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 4.

<sup>82</sup> Batten, "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," 22.

<sup>83</sup> Ibid, 24.

<sup>84</sup> Ibid, 6.

<sup>85</sup> Ibid, 2.

<sup>86</sup> Ibid, 10.

<sup>87</sup> Daniel W. Drezner, "Immature Leadership: Donald Trump and the American Presidency," *International Affairs* 96, no. 2 (2020). "Immature Leadership: Donald Trump and the American Presidency," 399.

<sup>88</sup> Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," 24.

<sup>89</sup> Ibid, 14.

เหนือกว่าของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิจากการแสดงออกทางวาทศิลป์และศัพท์แสงของทรัมป์ในปัจจุบัน

### ทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง

สารนิพนธ์นี้มุ่งเน้นศึกษาวาทศิลป์ของผู้นำที่เป็นปัจจัยสำคัญและส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงในความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ดังนั้นงานวิจัยที่เกี่ยวข้องจะถูกแบ่งออกเป็น 2 ด้านด้วยกัน คือ (1) คุณลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ และลักษณะทางวาทศิลป์ของประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ (2) การเปลี่ยนแปลงในความสัมพันธ์ระหว่างประเทศสหรัฐฯ กับเม็กซิโก และการตอบโต้กลับของเม็กซิโกต่อวาทศิลป์ของทรัมป์ โดยสามารถสรุปประเด็นที่เกี่ยวข้องได้ดังนี้

การแสดงออกทางวาทศิลป์ในแต่ละสมัย สะท้อนให้เห็นลักษณะทางวาทศาสตร์ มุมมอง ค่านิยม อุดมการณ์ และพื้นฐานความเชื่อหรือทัศนคติในแต่ละยุคสมัย แม้ว่านักวิชาการ Jessica Gantt Shafer จะเสนอว่า ไม่มีประธานาธิบดีคนก่อน ๆ ในประวัติศาสตร์ที่ผ่านมาเสนออุดมการณ์ และนโยบายที่เป็นเช่นนี้เด่นชัดแบบทรัมป์<sup>90</sup> แต่แท้จริงแล้ว รูปแบบและวาทศาสตร์ในความพยายามที่จะรักษาอัตลักษณ์วัฒนธรรมและความเชื่อของตนเองที่เหนือกว่ากลุ่มอื่น ๆ<sup>91</sup> มีการนำมาใช้ตั้งแต่ยุคสมัยของลัทธิล่าอาณานิคมของยุโรป (ประมาณ ค.ศ. 1870-1960)<sup>92</sup> ซึ่งแนวความคิดนี้เชื่อมโยงกับลัทธิชาตินิยมที่นำไปสู่ไปการแบ่งแยกชนชั้นและการกีดกันทางเชื้อชาติ<sup>93</sup> ในกรณีของโดนัลด์ ทรัมป์ นักวิชาการ Denise M. Bostdorff เสนอว่า ทวีตของทรัมป์เชื่อมโยงกับกลุ่มบุคคลที่ใช้สื่อออนไลน์ เพื่อการแพร่ขยายอุดมการณ์และการเข้าถึงนโยบายอย่างกว้างขวาง แม้ว่าทวีตของทรัมป์ดูเหมือนจะไม่มี ความซับซ้อนและสัน แต่เป็นการแสดงออกทางศัพท์แสงที่ประกอบไปด้วยความรุนแรง การแบ่งแยกเชื้อชาติ และการต่อต้านชนกลุ่มน้อย<sup>94</sup> ทรัมป์แสดงออกในการดูหมิ่นบรรทัดฐาน และคุณค่าประชาธิปไตยของชาติอื่น ๆ รวมทั้งความมุ่งมั่นในการสร้างเอกสิทธิ์ของประเทศ โดยให้ความสำคัญกับชาติพันธุ์ ผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจ และผลประโยชน์ทางสังคม<sup>95</sup> นักวิชาการ Philip

<sup>90</sup> Shafer, "Donald Trump's "Political Incorrectness": Neoliberalism as Frontstage Racism on Social Media," 4.

<sup>91</sup> Gray, "The Fire Rises": Identity, the Alt-Right and Intersectionality," 147.

<sup>92</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 1.

<sup>93</sup> Batten, "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," 4.

<sup>94</sup> Denise M. Bostdorff, "Obama, Trump, and Reflections on the Rhetoric of Political Change," *Rhetoric & Public Affairs* 20, no. 4 (2018): 696.

<sup>95</sup> Walter Russell Mead, "The Jacksonian Revolt: American Populism and the Liberal Order," *Foreign Affairs* 96, no. 2 (2017): 2-7,

[https://heinonline.org/HOL/Page?collection=journals&handle=hein.journals/fora96&id=229&men\\_tab=srchresults](https://heinonline.org/HOL/Page?collection=journals&handle=hein.journals/fora96&id=229&men_tab=srchresults).



Streich เสนอว่าศัพท์แสงของทรัมป์ครอบคลุมการกำหนดนโยบายของประเทศโดยเฉพาะนโยบายต่างประเทศที่อาจมีผลต่อความสัมพันธ์ของสหรัฐฯกับประเทศพันธมิตร<sup>96</sup> นอกจากนี้ ศัพท์แสงของทรัมป์ยังมีรากฐานมาจากแนวคิดอนุรักษนิยมของทรัมป์ โดยสามารถวิเคราะห์ได้จากข้อความและคำศัพท์เฉพาะของทรัมป์ที่ส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงหรือปฏิวัตินโยบายต่างประเทศของสหรัฐฯในขณะเดียวกัน Jon Herbert ได้เน้นย้ำว่าประธานาธิบดีทรัมป์มักจะแสดงออกทางศัพท์แสงที่เกี่ยวข้องกับนโยบายต่างประเทศตามที่ต้องการผ่านสื่อต่าง ๆ โดยไม่สนใจว่ารายละเอียดที่ได้รับมาถูกต้องหรือไม่ และมักจะแสดงออกถึงความก้าวร้าวต่อผู้นำประเทศอื่น ๆ โดยไม่คำนึงถึงความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ และผลที่ตามมาจากคำพูดและการกระทำของตนเอง<sup>97</sup> แสดงให้เห็นว่าคุณลักษณะและวาทศิลป์ในศัพท์แสงของทรัมป์เป็นสิ่งสำคัญที่มีแนวโน้มนำไปสู่การมีผลกระทบหรือความขัดแย้งเพิ่มมากขึ้น<sup>98</sup>

ในด้านของความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ สหรัฐฯกับเม็กซิโกเป็นประเทศเพื่อนบ้านกันมานานกว่าสองศตวรรษ<sup>99</sup> โครงสร้างความสัมพันธ์ระหว่างประเทศสหรัฐฯกับเม็กซิโกมีรูปแบบพึ่งพาซึ่งกันและกันอย่างมาก ตามคำกล่าวที่ว่า “ความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโกเป็นเหมือนไข่กวน ที่ไม่สามารถแยกไข่ขาวและไข่แดงออกจากกันได้”<sup>100</sup> สหรัฐฯกับเม็กซิโกมีความสัมพันธ์ร่วมกันในด้านความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจ ความมั่นคงและสังคม สหรัฐฯกับเม็กซิโกมีความสัมพันธ์ทางการค้ากันมาอย่างยาวนาน เช่น ความร่วมมือในข้อตกลงการค้าเสรีอเมริกาเหนือ หรือ NAFTA ในปี ค.ศ. 1994<sup>101</sup> นอกจากนี้ยังมีการหารือระหว่างสถาบันในระดับทวิภาคีเพื่อจัดการกับประเด็นปัญหาระหว่างประเทศและการจัดการปัญหาผู้ย้ายถิ่นฐานผิดกฎหมายร่วมกัน<sup>102</sup> ในการแบ่งปันข้อมูล

CHULALONGKORN UNIVERSITY

<sup>96</sup> Streich, "Stupid Things Our Leaders Say and Do," 43-55.

<sup>97</sup> Jon Herbert, *The Ordinary Presidency of Donald J. Trump* (Cham: Springer International Publishing, 2019), 210-12.

<sup>98</sup> Drezner, "Immature Leadership: Donald Trump and the American Presidency," 384.

<sup>99</sup> Mares and Cánovas, "The U.S.-Mexico Relationship: Towards a New Era?," 1

<sup>100</sup> Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," 5.

<sup>101</sup> Juan González García, J. Eduardo Mendoza Cota, and Zhang Juanjuan, "The Impact of China on Mexico-USA Relations: Economic Evolution and Strategic Possibilities," *Revista de Analisis Economico* (2015): 30, [https://www.researchgate.net/publication/286931031\\_The\\_impact\\_of\\_China\\_on\\_Mexico-USA\\_Relations\\_Economic\\_Evolution\\_and\\_Strategic\\_Possibilities](https://www.researchgate.net/publication/286931031_The_impact_of_China_on_Mexico-USA_Relations_Economic_Evolution_and_Strategic_Possibilities).

<sup>102</sup> Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," 5.

ศุลกากรและการย้ายถิ่นฐานระหว่างประเทศ<sup>103</sup> อย่างไรก็ตาม ตั้งแต่การเริ่มบริหารงานของโดนัลด์ ทรัมป์ การแสดงออกทางศัพทศาสตร์แสงของทรัมป์สร้างบรรยากาศความตึงเครียดในความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ ส่งผลให้เกิดการประท้วง การต่อต้าน และนำไปสู่การคว่ำบาตรธุรกิจและสินค้าจากสหรัฐฯ เช่น Starbucks<sup>104</sup> ที่อาจนำไปสู่สงครามทางวัฒนธรรมจากการจุดประกายของลัทธิชาตินิยมเม็กซิกันและการต่อต้านสหรัฐฯ<sup>105</sup> และปรับเปลี่ยนโครงสร้างความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโกจากเดิมที่เคยมีร่วมกันในช่วงเวลาหลายปีที่ผ่านมา โดยผู้นำเม็กซิโกกล่าวถึงศัพทศาสตร์แสงของทรัมป์ว่าเป็นการแสดงออกถึงการเกลียดกลัวชาวต่างชาติและการแบ่งแยกเชื้อชาติ การวิพากษ์วิจารณ์ที่สะท้อนถึงมุมมองของผู้นำทั้งสองประเทศที่แตกต่างกัน<sup>106</sup> โดยนักวิชาการ Robert P. Haffa ตั้งข้อสังเกตว่าการเปลี่ยนแปลงในความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก และการตอบโต้กลับของเม็กซิโกเป็นการเปลี่ยนแปลงผ่านโครงสร้างในการแสดงออกทางศัพทศาสตร์แสงของทรัมป์เพื่อบรรลุผลประโยชน์ของประเทศและบรรลุวัตถุประสงค์ในการสงวนรักษาอธิปไตย ความปลอดภัย ความมั่นคงในดินแดนและอำนาจอธิปไตยของประเทศอย่างชัดเจน<sup>107</sup>

### วัตถุประสงค์การวิจัย

วัตถุประสงค์การวิจัยที่สำคัญของงานวิจัยชิ้นนี้มีสองประเด็น คือ เพื่อศึกษาวิเคราะห์คุณลักษณะและกลยุทธ์ทางภาษาของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ ที่แตกต่างและคล้ายคลึงกับภาษาเหยียดเม็กซิกันของทรัมป์ ในรูปแบบการเขียนผ่านสื่อรูปแบบต่าง ๆ รวมถึงสื่อสังคมออนไลน์ในยุคสมัยใหม่ และเพื่อศึกษาอิทธิพลของวาทศิลป์และการตอบโต้กลับของเม็กซิกันต่อศัพทศาสตร์แสงของทรัมป์

### ขอบเขตการศึกษา

สารนิพนธ์เล่มนี้มุ่งเน้นศึกษาศัพทศาสตร์แสงของประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ ในการนำรูปแบบและลักษณะทาง “วาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ” มาใช้ในการแสดงออกทางอุดมการณ์ผ่านทางสุนทรพจน์และสื่อออนไลน์ ตั้งแต่ช่วงปี ค.ศ. 2017-2019 ผู้วิจัยเลือกศึกษาในช่วงดังกล่าวเนื่องจากเป็นช่วงเวลา

<sup>103</sup> María José Reyes Retana Fernández, "Nafta's Impact on Us-Mexican Border Security: Drug, Trade and Migration," *Graduate Student at Sciences Po/PSIA* (2017): 3,

[https://www.sciencespo.fr/opalc/sites/sciencespo.fr.opalc/files/NAFTA\\_0.pdf](https://www.sciencespo.fr/opalc/sites/sciencespo.fr.opalc/files/NAFTA_0.pdf).

<sup>104</sup> Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," 14.

<sup>105</sup> Ibid, 24.

<sup>106</sup> Ibid, 25.

<sup>107</sup> Robert P. Haffa, "Defense Decisions for the Trump Administration," *Strategic Studies Quarterly* 11, no. 1 (2017): 26, [https://www.jstor.org/stable/pdf/26271589.pdf?ab\\_segments=0%252Fbasic\\_SYC-4802%252Fcontrol&refreqid=excelsior%3Aebf76b8f4fea8a9f7c7ebc59fe60aff7](https://www.jstor.org/stable/pdf/26271589.pdf?ab_segments=0%252Fbasic_SYC-4802%252Fcontrol&refreqid=excelsior%3Aebf76b8f4fea8a9f7c7ebc59fe60aff7).

ของการเปลี่ยนแปลงทางการเมืองครั้งสำคัญของสหรัฐฯ จากการก้าวขึ้นสู่ตำแหน่งประธานาธิบดีของ โดนัลด์ ทรัมป์ ในปี ค.ศ. 2017 พร้อมกับการแสดงออกทางศัพท์แสงที่สะท้อน “การเหยียดเชื้อชาติทาง ภาษา”<sup>108</sup> และส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงในความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯ กับเม็กซิโก จนกระทั่งในปี ค.ศ. 2019 ท่าทีในการตอบโต้กลับของเม็กซิโกต่อศัพท์แสงของทรัมป์เปลี่ยนแปลงจากการตอบโต้ กลับด้วยความรุนแรงไปสู่การสานสัมพันธ์ทางการทูตมากขึ้น โดยยึดผลประโยชน์ร่วมกันระหว่าง สหรัฐฯ กับเม็กซิโก จากการขึ้นดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีเม็กซิโกของ Andres Manuel Lopez Obrador<sup>109</sup>

### วิธีดำเนินการวิจัย

สารนิพนธ์เล่มนี้เป็นการศึกษาเชิงคุณภาพ (Qualitative Research) ในส่วนของวิธีการ ดำเนินวิธีวิจัย เป็นการวิจัยโดยอาศัยการวิเคราะห์ข้อมูลด้านเอกสาร (Documentary Research) ใน การทำความเข้าใจเกี่ยวกับประเด็นปัญหา โดยใช้เอกสารข้อมูลปฐมภูมิ (Primary source) ได้แก่ รายงานข่าวและแถลงการณ์ต่าง ๆ เช่น คำแถลงการณ์ของประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ (Statement from the President) คำกล่าวปราศรัยหรือสุนทรพจน์ (Presidential Speeches) และข้อความทาง เครือข่ายสังคมออนไลน์ของทรัมป์ ที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับ ชาตินิยม (Nativism) การดูถูกหรือลด คุณค่า การแบ่งแยกเชื้อชาติ และการต่อต้านผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน รวมถึงสื่อออนไลน์ที่มีเนื้อหา เกี่ยวกับศัพท์แสงที่สะท้อนการเหยียดเม็กซิโกของทรัมป์ เช่น รายงานพิเศษเรื่อง “Here Are All the Times Donald Trump Insulted Mexico” จาก TIME และ คำกล่าวปราศรัยในการรณรงค์หาเสียง เลือกตั้งประธานาธิบดีของทรัมป์ จาก The Washington Post นอกจากนี้ จะวิเคราะห์ข้อมูลจาก ข้อมูลทุติยภูมิ (Secondary sources) ได้แก่ “*The Rhetoric of Empire: Colonial Discourse in Journalism, Travel Writing, and Imperial Administration*” หนังสือที่รวบรวมวาทศาสตร์จาก มุมมองหลากหลายอาณาจักร เพื่อเป็นกรณีศึกษาและตรวจสอบวิธีการที่วาทศาสตร์เป็นตัวกำหนด วัฒนธรรมทางการเมืองของต้นศตวรรษที่ยี่สิบ<sup>110</sup>, “Donald Trump’s Political Incorrectness : Neoliberalism as Frontstage Racism on Social Media” มีเนื้อหาเกี่ยวกับการวิเคราะห์ประเด็น

<sup>108</sup> Shafer, "Donald Trump's "Political Incorrectness": Neoliberalism as Frontstage Racism on Social Media," 1.

<sup>109</sup> Mary Beth Sheridan, "The Weirdly Great Relationship between Trump and Mexico's New Leftist President," *The Washington Post*, December 14, 2018, [https://www.washingtonpost.com/world/the\\_americas/the-weirdly-great-relationship-between-trump-and-mexicos-new-leftist-president/2018/12/13/c849fe64-fd75-11e8-a17e-162b712e8fc2\\_story.html](https://www.washingtonpost.com/world/the_americas/the-weirdly-great-relationship-between-trump-and-mexicos-new-leftist-president/2018/12/13/c849fe64-fd75-11e8-a17e-162b712e8fc2_story.html).

<sup>110</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 1.

การใช้ภาษาในสื่อสังคมออนไลน์ของทรัมป์ ที่แสดงออกถึงการเหยียดเชื้อชาติ และสามารถนำไปสู่ผลกระทบหรือเพิ่มความรุนแรงทางเชื้อชาติ, “The Immigrant as Bogyman: Examining Donald Trump and the Right’s Anti-immigrant, Anti-PC Rhetoric” มีเนื้อหาเกี่ยวกับวาทศาสตร์ที่ประธานาธิบดีทรัมป์ใช้ในการบริหารงานต่อผู้ย้ายถิ่นฐานและนโยบายการเข้าเมือง โดยแหล่งค้นคว้าที่สำคัญได้แก่หอสมุดคณะรัฐศาสตร์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยรวมถึงสื่อออนไลน์

### โครงสร้างในการนำเสนอในแต่ละส่วน

ในการนำเสนอเนื้อหา ได้กำหนดเค้าโครงการนำเสนอเนื้อหาไว้ 4 ส่วนดังนี้ ส่วนที่ 1 เป็นการนำเสนอเกี่ยวกับภาพรวมของข้อมูลในสารนิพนธ์ฉบับนี้ ว่าด้วยที่มาและความสำคัญของงานวิจัย คำถามของงานวิจัย สมมติฐาน วัตถุประสงค์ แนวคิดและทฤษฎี ขอบเขตในการศึกษา วิธีการวิจัย การทบทวนวรรณกรรม ส่วนที่ 2 อภิปรายเกี่ยวกับลักษณะและตัวอย่างทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิและศัพท์แสงของทรัมป์ที่มีต่อเม็กซิโก เพื่อเปรียบเทียบและวิเคราะห์ความคล้ายคลึงกันในด้านลักษณะทางวาทศิลป์และกลยุทธ์ทางภาษา ระหว่างวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิกับศัพท์แสงของทรัมป์ ส่วนที่ 3 อภิปรายเกี่ยวกับการตอบโต้กลับของเม็กซิโกต่อศัพท์แสงของทรัมป์โดยประธานาธิบดีเม็กซิโกในยุคสมัยต่าง ๆ และส่วนที่ 4 เป็นบทสรุป

## บทที่ 2

### เปรียบเทียบลักษณะที่คล้ายคลึงกันระหว่าง วาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิและศัพท์แสงของทรัมป์

วาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิและศัพท์แสงของทรัมป์มีลักษณะทางวาทศิลป์ที่คล้ายคลึงกัน<sup>111</sup> โดยวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ มีลักษณะที่สำคัญมาจากปัจจัยความแตกต่างทางชีววิทยา เชื้อชาติ ศาสนา และวัฒนธรรม ซึ่งเป็นปัจจัยในการกำหนดสังคม และนำไปสู่ความพยายามที่จะรักษาอัตลักษณ์วัฒนธรรมและความเชื่อของตนเองที่เหนือกว่ากลุ่มชาติพันธุ์อื่น ๆ<sup>112</sup> ซึ่งลักษณะนี้เชื่อมโยงกับลัทธิชาตินิยมที่นำไปสู่ไปการแบ่งแยกชนชั้นและการกีดกันทางเชื้อชาติ<sup>113</sup> ในขณะเดียวกันทรัมป์แพร่ขยายอุดมการณ์และนโยบายของทรัมป์อย่างกว้างขวางผ่านการกล่าวสุนทรพจน์และสื่อออนไลน์<sup>114</sup> แม้ว่าข้อความของทรัมป์ดูเหมือนจะไม่มี ความซับซ้อนและสับสน แต่ประกอบไปด้วยความรุนแรง การแบ่งแยกเชื้อชาติ และการต่อต้านชนกลุ่มน้อย<sup>115</sup> เช่น การถ่ายทอดอุดมการณ์ชาติภูมินิยม (Nativism) ในการต่อต้านผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน<sup>116</sup> การสนับสนุนความเชื่อที่ว่าผู้ย้ายถิ่นฐานจากเม็กซิโกส่วนใหญ่เป็นภัยคุกคาม<sup>117</sup> โดยการเรียกผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันว่า “ผู้บุกรุก”<sup>118</sup> หรือผู้ชนที่นำ “ความตายและการทำลายล้าง”<sup>119</sup> มาสู่สหรัฐฯ นอกจากนี้ ศัพท์แสงของทรัมป์ยังสะท้อนให้เห็นถึงการเป็นผู้ถือลัทธิคนผิวขาวสูงส่งยิ่ง (White Supremacist) ของทรัมป์ ซึ่งทรัมป์ให้การสนับสนุนยึดถือ และปฏิบัติตามลัทธิคนผิวขาวสูงส่งยิ่ง (White Supremacy) หรือความเชื่อที่ว่าชาติพันธุ์ผิวขาวเป็นชาติพันธุ์ที่ดี มีวัฒนธรรมที่เหนือกว่าวัฒนธรรมอื่น และควรมีอำนาจเหนือกว่าชาติพันธุ์ผิวอื่น ๆ ทั้งหมด<sup>120</sup> ในการดำเนินนโยบายและการแสดงออกทางศัพท์แสงต่าง ๆ ที่นำไปสู่ “การเหยียด

<sup>111</sup> Misha Ketchell, "Donald Trump's Wall Will Do More Than Just Prevent People Moving – It's a Throwback to Colonial Times," *The Conversation*, June 27, 2019, <https://theconversation.com/donald-trumps-wall-will-do-more-than-just-prevent-people-moving-its-a-throwback-to-colonial-times-117449>.

<sup>112</sup> Gray, "'The Fire Rises': Identity, the Alt-Right and Intersectionality," 147.

<sup>113</sup> Batten, "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," 4.

<sup>114</sup> Ibid, 5.

<sup>115</sup> Bostdorff, "Obama, Trump, and Reflections on the Rhetoric of Political Change," 696.

<sup>116</sup> Finley and Esposito, "The Immigrant as Bogeyman: Examining Donald Trump and the Right's Anti-Immigrant, Anti-Pc Rhetoric," 186.

<sup>117</sup> Batten, "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," 6.

<sup>118</sup> Finley and Esposito, "The Immigrant as Bogeyman: Examining Donald Trump and the Right's Anti-Immigrant, Anti-Pc Rhetoric," 182.

<sup>119</sup> Ibid, 188.

<sup>120</sup> John Philip Jenkins, "White Supremacy," *Britannica*, Last modified November 30, 2016, <https://www.britannica.com/topic/white-supremacy>.

เชื้อชาติทางภาษา”<sup>121</sup> โดยลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิที่สอดคล้องกับการแสดงออกทาง ศัพท์แสงของทรมัณฑ์ที่สำคัญ 6 ประการ ดังนี้

การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสอดส่องของตะวันตก (Surveillance) เป็นการแสดงออกทาง อำนาจของตะวันตกในการสร้างกรอบและกำหนดบทบาททางสังคมของฝ่ายตรงข้าม บนพื้นฐานความ แตกต่างมุมมอง อุดมการณ์ และชาติพันธุ์ เพื่อสื่อความหมายและสร้างความสนใจต่อผู้ชม ชาวตะวันตก ตัวอย่างเช่น บทความของ Orville Schell ที่นำเสนอวาทศิลป์เกี่ยวกับชายสูงอายุชาว จีนใน Great Wall Hotel ซึ่งเป็นโรงแรมสไตล์ตะวันตกแห่งใหม่ระดับเพิร์สคลาสในประเทศจีนว่า "เมื่อพวกเขา (ชาวจีน) เดินผ่านเข้าไปในประตูโรงแรม ทุกสายตาก็จ้องไปทางของพวกเขาทันที การ ปรากฏตัวของพวกเขาเปลี่ยนบรรยากาศของ ล็อบบี้โรงแรมไปในทันที"<sup>122</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อน อำนาจที่ไม่เท่าเทียมและเหนือกว่าของตะวันตกในการสอดส่อง และใช้คำอธิบายปฏิกิริยาของชาวจีน โดยเปรียบเทียบกับลักษณะความกลัวของสัตว์ เพื่อสะท้อนให้เห็นถึงความแตกต่างทั้งในด้านอำนาจ ในการสอดส่อง การแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ระหว่างชาวจีนกับตะวันตก และการตกอยู่ภายใต้อำนาจ ตะวันตก นอกจากนี้ การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการสอดส่องของตะวันตกยังเป็นการนำเสนอวาทศิลป์ ผ่านมุมมองของตะวันตกโดยการกำหนดบทบาทและวิเคราะห์คุณค่าทาง "ร่างกาย" ในฐานะวัตถุ ๆ หนึ่ง คือการสร้างกรอบและกำหนดคุณค่าทางร่างกายบนพื้นฐานความแตกต่างทางชาติพันธุ์ เพื่อ สะท้อนและเน้นย้ำความเป็นอื่น ความระหว่งตะวันตกกับอาณานิคม ตัวอย่างเช่น การสอดส่องต่อ ลักษณะทางร่างกายของผู้หญิงชาวแอฟริกัน ของ Henry Morton Stanley ที่กล่าวว่า “หญิงชาว แอฟริกันมีผิวสีน้ำตาลอ่อน ใบหน้ากลมโต นัยน์ตาใหญ่ และริมฝีปากเล็ก มีท่าทางที่สุภาพแม้จะแต่ง กายด้วยผ้าจากเปลือกไม้ เมื่อแขนของพวกเธอโดนแสงจะมีสีขาวอมน้ำตาล ผิวของเธอไม่ได้มีความ เรียบเนียน แต่เธอดูเหมือนสัตว์ตัวน้อยที่น่าชื่นชม”<sup>123</sup> ตัวอย่างดังกล่าวสะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์ แบบเจ้าจักรวรรดิในการสอดส่องและวิเคราะห์การสร้างบทบาทต่อร่างกายของฝ่ายตรงข้าม โดยการ

<sup>121</sup> Shafer, "Donald Trump's "Political Incorrectness": Neoliberalism as Frontstage Racism on Social Media," 1.

<sup>122</sup> "Once inside the door, they paused, doffed their caps, and gazed around in wonder. All eyes immediately fixed on their entrance. Their presence transformed the atmosphere of the lobby ... After several moments of gazing around like wild animals on the edge of a clearing, one whispered to the other and gave him an encouraging tug on the cuff." ใน Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 21.

<sup>123</sup> "She is of a light brown complexion, with broad round face, large eyes, and small but full lips. She had a quiet modest demeanor, though her dress was but a narrow fork clout of bark cloth.... I notice when her arms are held against the light, a whitey-brown fell on them. Her skin has not that silky smoothness of touch common to the Zanzibaris, but altogether she is a very pleasing little creature." Ibid, 22.

ใช้คำเปรียบเทียบและการกำหนดบทบาทของร่างกายในฐานะวัตถุ ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงการจำแนกแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ (Classification) ตามความแตกต่างทางสีผิว<sup>124</sup> นอกจากนี้ยังเป็นการนำเสนอวาทศิลป์ที่สะท้อนการลดอัตลักษณ์และศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ โดยกำหนดให้ผู้ลี้ภัยตกอยู่ภายใต้ความทุกข์ทรมาน เพื่อสะท้อนความไม่สมดุลและความแตกต่างทางสังคม ตัวอย่างเช่น การอธิบายการเคลื่อนย้ายผู้ลี้ภัยว่าเป็นการเคลื่อนย้ายด้วยความยากลำบาก “ผู้ลี้ภัยยืนอย่างเปียดเสียดกันเหมือนแท่งไม้ และถูกนำออกจากรถบรรทุกเหมือนตุ๊กตาเก่า ๆ และสกปรกที่ทำอะไรไม่เป็น”<sup>125</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจของตะวันตกในการลดอัตลักษณ์ของผู้ลี้ภัยให้มีความแตกต่างและอยู่ในสถานะที่ด้อยกว่าตะวันตก

การนำเสนอศัพท์แสงของทรมป์ในปัจจุบัน สะท้อนความพยายามในการลดอัตลักษณ์ และทำให้เม็กซิโกเป็นรองหรือเป็นอาณานิคม โดยการใช้คำอธิบายผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันว่า “คนต่างด้าว” และ “ผู้ข่มขืน” ซึ่งเป็นการลดอัตลักษณ์และความเป็นมนุษย์ผ่านการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของผู้ย้ายถิ่นฐาน เพื่อป้องกันและสกัดกั้นไม่ให้ผู้ย้ายถิ่นฐานเดินทางเข้าสู่สหรัฐฯ<sup>126</sup> ศัพท์แสงของทรมป์สะท้อนให้เห็นถึงการใช้อำนาจที่มากกว่าของสหรัฐฯ ในการสร้างกรอบ และกำหนดบทบาทต่อผู้ย้ายถิ่นฐานจากเม็กซิโก ตัวอย่างเช่น การแสดงออกทางศัพท์แสงของทรมป์ในการดำเนินนโยบายการสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯ และเม็กซิโก เพื่อป้องกันไม่ให้แรงงานข้ามชาติและอาชญากรจากเม็กซิโกย้ายถิ่นฐานเข้าสู่สหรัฐฯ โดยศัพท์แสงดังกล่าวสะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ ในการลดอัตลักษณ์ของอีกฝ่ายจากการใช้คำอธิบายว่า “คนเลว (Bad Hombres)” และการแสดงความคิดเห็นต่อการย้ายถิ่นฐานของชาวเม็กซิกันว่า “ทำไมคนจากประเทศหัวรุนแรงเหล่านี้ต้องมาที่สหรัฐฯ”<sup>127</sup> เพื่อนำเสนอความแตกต่างทางชาติพันธุ์ระหว่างผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันและประชาชนสหรัฐฯ<sup>128</sup> และในขณะเดียวกัน ยังเป็นการนำเสนอให้สหรัฐฯ เป็นสัญลักษณ์และ “วัตถุแห่ง

<sup>124</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 16.

<sup>125</sup> “They were stacked upright like sticks, they had to be removed from the truck like rag dolls.” Ibid, 25.

<sup>126</sup> Martin et al., “Challenging Public Rhetoric Justifying Immigrants as ‘Indecent’,” 2.

<sup>127</sup> “Why are we having all these people from shithole countries come here?” ใน Erika Sabrina Quinonez, “(Un)Welcome to America: A Critical Discourse Analysis of Anti-Immigrant Rhetoric in Trump’s Speeches and Conservative Mainstream Media,” *California State University* (2018): 5.

<sup>128</sup> “We’re going to get them out. We’re going to secure the border. And once the border is secured, at a later date we’ll make a determination as to the rest. But we have some bad hombres here, and we’re going to get them out.” ใน “Who Exactly Qualifies as a ‘Bad Hombre?’”

ความปรารถนา”<sup>129</sup> นอกจากนี้ ศัพท์แสงของทรัมป์ยังสะท้อนแนวคิดการปฏิบัติต่อผู้ย้ายถิ่นฐานในฐานะสิ่งของหรือสัตว์ที่ไม่มีสิทธิเท่าเทียมกับบุคคลอื่น ๆ ตัวอย่างเช่น การปฏิเสธความเป็นมนุษย์ของผู้ย้ายถิ่นฐาน<sup>130</sup> จากการใช้คำว่าปล่อย, เขี่ย และจับ เพื่อส่งเสริมการเทียบเคียงระหว่างผู้ย้ายถิ่นฐานกับสัตว์ที่จะทำให้ลายทรัพยากร และคุกคามความปลอดภัยของพลเมืองสหรัฐฯ<sup>131</sup> ตัวอย่างเช่น “เมื่อเม็กซิโกส่งคนมายังสหรัฐฯ เม็กซิโกไม่ได้ส่งคนที่ดีที่สุดมา”<sup>132</sup> จากศัพท์แสงดังกล่าว สะท้อนถึงอำนาจในการจัดการประชากรและการจ้างงานที่ด้อยกว่าของเม็กซิโก จึงส่งผลให้เกิดการย้ายถิ่นฐานของประชากรชาวเม็กซิกันที่ไม่เป็นที่ต้องการเข้าสู่สหรัฐฯจำนวนมาก ซึ่งนำไปสู่การดำเนินนโยบายการสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯกับเม็กซิโก ที่สะท้อนการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ระหว่างประชากรสหรัฐฯกับเม็กซิกัน, “สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและศุลกากรสหรัฐอเมริกา (ICE) ไม่สามารถรองรับผู้ย้ายถิ่นฐานที่เดินทางมาถึงสหรัฐฯได้ ดังนั้น จึงมีการปล่อยผู้ย้ายถิ่นฐานผิดกฎหมายจำนวนมากเข้าสู่ชุมชนชาวอเมริกัน”<sup>133</sup> และ “ในขณะที่เราพูดคุยกันอยู่ในคืนนี้ สหรัฐฯกำลังกำจัดสมาชิกแก๊งค์ยาและอาชญากรที่คุกคามชุมชนและพลเมืองผู้บริสุทธิ์ของสหรัฐฯ ดังนั้นสหรัฐฯจะต้องเริ่มการก่อสร้างกำแพงที่ยิ่งใหญ่ตามแนวชายแดนทางใต้ของสหรัฐฯในไม่ช้า”<sup>134</sup> จากตัวอย่างศัพท์แสงดังกล่าว เป็นการใช้คำเปรียบเทียบเพื่อลดอัตลักษณ์และความเป็นมนุษย์ของผู้ย้ายถิ่นฐานโดยการใช้คำกริยาปล่อย, กำจัด และส่ง เพื่อลดทอนความเป็นมนุษย์ของผู้ย้ายถิ่นฐานว่าไม่เป็นที่ต้องการและเปรียบเสมือนวัตถุ ๆ หนึ่ง<sup>135</sup> ศัพท์แสงของทรัมป์จึงสะท้อนถึงแนวคิดความเกลียดกลัวชาวต่างชาติและอำนาจที่ไม่เท่าเทียมและเหนือกว่าของสหรัฐฯในการสร้างกรอบและจำกัดของเขตการเข้าถึง

<sup>129</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 27.

<sup>130</sup> Misha Ketchell, "A Field Guide to Trump's Dangerous Rhetoric," *The Conversation*, June 20, 2020, <https://theconversation.com/a-field-guide-to-trumps-dangerous-rhetoric-139531>.

<sup>131</sup> Alice Deignan, *Metaphor and Corpus Linguistics* (Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2005), 71.

<sup>132</sup> "When Mexico sends its people, they're not sending their best..." ใน Trump, "Full Text: Donald Trump Announces a Presidential Bid."

<sup>133</sup> "The ICE agency has no room to house the arriving surge, so many illegals are being released into American communities." ใน Quinonez, "(Un)Welcome to America: A Critical Discourse Analysis of Anti-Immigrant Rhetoric in Trump's Speeches and Conservative Mainstream Media," 64.

<sup>134</sup> "For that reason, we will soon begin the construction of a great, great wall along our southern border. As we speak tonight, we are removing gang members, drug dealers, and criminals that threaten our communities and prey on our very innocent citizens." ใน Donald Trump, "Remarks by President Trump in Joint Address to Congress," (U.S. Capitol Washington, D.C., February 28, 2017), *Office of the Press Secretary*, <https://www.whitehouse.gov/briefings-statements/remarks-president-trump-joint-address-congress/>

<sup>135</sup> Quinonez, "(Un)Welcome to America: A Critical Discourse Analysis of Anti-Immigrant Rhetoric in Trump's Speeches and Conservative Mainstream Media," 67.



ประเทศ รวมถึงการแบ่งแยกสหรัฐฯออกจากเม็กซิโก จากการดำเนินนโยบายสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯกับเม็กซิโก เช่นเดียวกับลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในยุคอาณานิคม ที่เป็นการนำเสนอวาทศิลป์โดยการอุปมาและการนำเสนอคำอธิบายและมุมมองเกี่ยวกับ “ร่างกาย” ในฐานะ “วัตถุ” ที่สะท้อนการแสดงออกทางอำนาจของตะวันตกในการกำหนดกรอบและบทบาทของอาณานิคม และนำไปสู่การจำแนกแบ่งแยก (Classification) อย่างชัดเจน<sup>136</sup>

การนำเสนอวาทศิลป์โดยการจำแนกแบ่งแยก (Classification) คือ การจำแนกอาณานิคมหรือภูมิภาคอื่นๆ ตามลักษณะความแตกต่างทางชาติพันธุ์ วัฒนธรรม สังคมและการเมือง<sup>137</sup> ซึ่งเป็นปัจจัยหลักที่นำไปสู่การแบ่งแยกระหว่างตะวันตกกับอาณานิคม<sup>138</sup> วาทศิลป์ที่แสดงให้เห็นถึงลักษณะการจำแนกทางชาติพันธุ์อย่างชัดเจน ตัวอย่างเช่น การอธิบายลักษณะชาวอินเดียนแดงของนักธรรมชาติวิทยาชาวอังกฤษ Charles Darwin ที่มีการอธิบายว่า “ชาวอินเดียนแดงมีลักษณะทางกายภาพที่แคระแกรน ใบหน้ามีการวาดลวดลายสีขาวที่น่าเกลียด ผิวสกปรกและเป็นมัน น้ำเสียงและสำเนียงของพวกเขาแปลกและแปร่งหู พวกเขาดูไร้ศักดิ์ศรีและใช้ความรุนแรง”<sup>139</sup> จากวาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงการแสดงออกทางอำนาจของตะวันตกในการอธิบายความแตกต่างทางชาติพันธุ์และลักษณะทางสังคมของอาณานิคม เพื่อมุ่งเน้นการจำแนกประเภทและความแตกต่างระหว่างชาติพันธุ์ สีผิว รวมถึงการสร้างลำดับชั้นทางสังคมแตกต่างกันระหว่างตะวันตกกับอาณานิคม<sup>140</sup>

จากการแสดงออกทางศัพท์แสงของทรัมป์ในปัจจุบัน สะท้อนการแสดงออกในการแบ่งแยกและแนวคิดความเกลียดชังผู้ที่มีมาจากเผ่าพันธุ์ที่ไม่ใช่คนผิวขาวและไม่ใช่คริสเตียนอย่างเปิดเผย<sup>141</sup> และสะท้อนการเป็นผู้ถือลัทธิคนผิวขาวสูงส่งยิ่ง (White Supremacist) ของทรัมป์ โดยมีความเชื่อว่าชาติพันธุ์ผิวขาวเป็นชาติพันธุ์ที่ดีและมีอำนาจเหนือกว่าชาติพันธุ์ผิวสีอื่น ๆ<sup>142</sup> ตัวอย่างเช่น การกล่าวถึงอาชญากรรมที่เกิดในสหรัฐฯของทรัมป์ว่า “อาชญากรรมรุนแรงในเมืองใหญ่ของสหรัฐฯ

<sup>136</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 22.

<sup>137</sup> Ibid, 64.

<sup>138</sup> Ibid, 74.

<sup>139</sup> “Stunted in their growth, their hideous faces bedaubed with white paint, their skins filthy and greasy, their voices discordant, their gestures violent and without dignity” Ibid, 63.

<sup>140</sup> Ibid, 64.

<sup>141</sup> Mimi Yang, “The Trump Wall: A Cultural Wall and a Cultural War,” *Cultural Studies Association* 6, no. 2 (2017): 1, <http://csalateral.org/issue/6-2/trump-wall-cultural-war-yang/>.

<sup>142</sup> Jenkins, “White Supremacy.”

กระทำโดยคนผิวดำและชาวละตินอเมริกา”<sup>143</sup> ศัพท์แสงดังกล่าวสะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์แบบ เจ้าจักรวรรดิ ในการจำแนกประเภทของมนุษยชาติตามปัจจัยความแตกต่างทางชาติพันธุ์ และการ โฆษณาชวนเชื่อที่สร้างแนวความคิด ใดๆ ของผู้นิยมผิวขาว (White Supremacy) ว่าชาติพันธุ์ผิวสีมีความรุนแรงมากกว่าชาติพันธุ์ผิวขาว<sup>144</sup> และจากการที่ทรัมป์กล่าวว่า “เมื่อไหร่สหรัฐฯ จะหยุดส่งเงินให้กับศัตรูของเรา อย่างเช่นเม็กซิโกและประเทศอื่น ๆ”<sup>145</sup> ศัพท์แสงดังกล่าวสะท้อนการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯ อย่างชัดเจนในการกำหนดว่าประเทศใดเป็นศัตรูหรือเป็นพันธมิตรกับสหรัฐฯ ซึ่งเป็นการแสดงออกศัพท์แสงที่สะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์ในการจำแนกแบ่งแยก (Classification) ที่เป็นปัจจัยหลักและนำไปสู่การแบ่งแยกระหว่างสหรัฐฯ กับเม็กซิโก นอกจากนี้ ทรัมป์ยังแสดงออกทางศัพท์แสงเกี่ยวกับนโยบายสร้างกำแพงบริเวณสหรัฐฯ กับเม็กซิโก โดยทรัมป์ใช้ศัพท์เฉพาะเรียกผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันว่า “เผ่าพันธุ์สีน้ำตาล (Brown population)”<sup>146</sup> ศัพท์แสงดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของชาติพันธุ์ผิวขาวในการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ระหว่างสหรัฐฯ กับเม็กซิโก โดยการกำหนดบทบาทและภาพลักษณ์ของผู้ย้ายถิ่นฐานในฐานะภัยคุกคามที่เป็นอันตรายต่อสหรัฐฯ ซึ่งเป็นการลดคุณค่าหรือการดูถูกเหยียดหยาม (Debasement) ต่อผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน ที่นำไปสู่การแพร่กระจายแนวคิดการเกลียดกลัวชาวต่างชาติของสหรัฐฯ และการดำเนินนโยบายเพื่อแบ่งแยกและต่อต้านการย้ายถิ่นฐานของชาวเม็กซิกัน เช่น นโยบายการสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯ กับเม็กซิโก ที่เป็นการแสดงออกและสื่อให้เห็นถึงวัตถุประสงค์ของสหรัฐฯ ว่า “สหรัฐฯ ไม่ต้องการให้ผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันอยู่ที่นี่”<sup>147</sup> เช่นเดียวกันกับการแสดงออกทางศัพท์แสงของทรัมป์ต่อนโยบายการสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯ กับเม็กซิโกว่า “ฉันกำลัง

<sup>143</sup> “Sadly, the overwhelming amount of violent crime in our major cities is committed by blacks and hispanics-a tough subject-must be discussed.” ใน Katie Reilly, “Here Are All the Times Donald Trump Insulted Mexico,” *TIME*, August 31, 2016, <https://time.com/4473972/donald-trump-mexico-meeting-insult/>.

<sup>144</sup> Jean Guerrero, “Trump’s Re-Election Strategy Is Torn from White Supremacist Playbooks,” *The Guardian*, September 9, 2020, <https://www.theguardian.com/commentisfree/2020/sep/09/trumps-reelection-strategy-is-torn-from-white-supremacist-playbooks>.

<sup>145</sup> “When will the U.S. stop sending \$’s to our enemies, i.e. Mexico and others.” ใน Reilly, “Here Are All the Times Donald Trump Insulted Mexico.”

<sup>146</sup> Carmen R Lugo-Lugo and Mary K Bloodsworth-Lugo, “‘Anchor/Terror Babies’ and Latina Bodies: Immigration Rhetoric in the 21st Century and the Feminization of Terrorism,” *Journal of Interdisciplinary Feminist Thought* 8, no. 1 (2014): 2-3.

<sup>147</sup> Ketchell, “Donald Trump’s Wall Will Do More Than Just Prevent People Moving – It’s a Throwback to Colonial Times.”

สร้างกำแพง และเป็นกำแพงกั้นระหว่างเม็กซิโกไม่ใช่ประเทศอื่น”<sup>148</sup> ศัพท์แสงดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯ ในการแบ่งแยกและปิดกั้นระหว่างสหรัฐฯ กับเม็กซิโก ซึ่งเปรียบเสมือนการจำแนกระหว่างตะวันตกกับอาณานิคมหรือภูมิภาคอื่นๆ ตามลักษณะความแตกต่างทางชาติพันธุ์ วัฒนธรรม สังคมและการเมือง ในวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิได้อย่างชัดเจน

วาทศิลป์สะท้อนการลดคุณค่าและการดูถูกเหยียดหยาม (Debasement) เป็นการนำเสนอวาทศิลป์บนพื้นฐานแนวคิดความเกลียดกลัวชาวต่างชาติของตะวันตก ที่ส่งผลให้เกิดอคติเชิงลบต่ออาณานิคมจากการแสดงออกทางอำนาจของตะวันตกในการกำหนดและสร้างภาพลักษณ์ "ความโหดเหี้ยม", "ความบ้าคลั่ง"<sup>149</sup> ความทุกข์ยากและน่าเวทนาของอาณานิคมหรือฝ่ายตรงข้ามในรูปแบบต่างๆ อย่างต่อเนื่อง เพื่อเน้นย้ำการจำแนกแบ่งแยกบนพื้นฐานความแตกต่างทางด้านอำนาจและชาติพันธุ์ระหว่างตะวันตกกับอาณานิคม (Classification) และส่งเสริมเหตุผลทางจิตวิทยาสำหรับการเข้าแทรกแซงและปกครองอาณานิคมของตะวันตก<sup>150</sup> ตัวอย่างเช่น วาทศิลป์ของ Henry Morton Stanley เกี่ยวกับประเทศเซียร์ราลีโอน (Sierra Leone) ที่กล่าวว่า “ถ้าถามว่าจะพบพวกนิโกร ชีโกหกหลอกลวง และอวดดีที่สุดได้ที่ไหน ฉันสามารถตอบได้ทันทีว่าต้องเป็นที่เซียร์ราลีโอนแน่นอน ที่ๆ เป็นอาณานิคมของอังกฤษที่ประกอบไปด้วยชาวนิโกรดูร้ายและไม่มีกฎหมายสำหรับการตรวจสอบหรือควบคุม”<sup>151</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวมุ่งเน้นไปที่ความโหดเหี้ยมและความอันตรายของประชากรในเซียร์ราลีโอน ซึ่งสะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของตะวันตกในการสร้างภาพลักษณ์ต่อชาติพันธุ์อื่น ๆ เพื่อใช้เป็นวัตถุประสงค์ทางจิตวิทยาในการส่งเสริมเหตุผลสำหรับการแทรกแซงและการปกครองของตะวันตก<sup>152</sup> นอกจากนี้ วาทศิลป์ที่อธิบายลักษณะชนพื้นเมืองในบริเวณชายแดนทางตะวันตกเฉียงเหนือของจักรวรรดิบริติชอินเดีย (Indian Northwest Frontier) ของ Winston Churchill ยังสามารถสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะทางวาทศิลป์

<sup>148</sup> “I’m building a wall, OK? And it’s a wall between Mexico, not another country.” ใน Reilly, “Here Are All the Times Donald Trump Insulted Mexico.”

<sup>149</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 76.

<sup>150</sup> Ibid, 77-78.

<sup>151</sup> “If I were asked where I could find the most insolent, lying, thieving negroes, I should undoubtedly say at Sierra Leone. Through some strange caprice the English have permitted a colony of semi-civilised Mricans to grow up in order to experiment, perhaps, how wild and rank a colony of negroes can become when left to their own sinful and wicked devices, unchecked and uncurbed by the hand of law.” Ibid, 79-80.

<sup>152</sup> Ibid, 81.

แบบเจ้าจักรวรรดิในการสร้างภาพลักษณ์ความดูร้ายให้กับผู้อยู่ใต้อาณานิคม จากการบรรยายลักษณะ และเปรียบเทียบชนพื้นเมืองเหมือนสัตว์ที่โหดร้ายและน่าสังเวช ว่า “ชนพื้นเมืองโหดร้ายและเป็นอันตรายมากกว่าสัตว์ป่า เนื่องจากศาสนาของพวกเขาสอนว่าพวกเขาจะเป็นที่เคารพเมื่อมีการกระทำรุนแรงที่นำไปสู่การนองเลือดเท่านั้น”<sup>153</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวยังสะท้อนการส่งเสริมเหตุผลในการเข้าแทรกแซงและควบคุมโดยตะวันตก จากการกล่าวว่า “แนวคิดความโหดร้ายของชนพื้นเมืองจะต้องถูกกำจัดโดยสิ้นเชิงเพื่อการคงอยู่ของมนุษยชาติ”<sup>154</sup> เช่นเดียวกับวาทศิลป์ของ Albert Sarraut ที่กล่าวถึงประเทศภายใต้อาณานิคมว่า “หากปราศจากการแทรกแซง ประชากรพื้นเมืองของประเทศภายใต้อาณานิคมจะยังคงถูกทอดทิ้งให้เป็นทุกข์และน่าเวทนา โรคระบาดและการขาดแคลนอาหารจะดำเนินไปเรื่อย ๆ การเสียชีวิตของทารกจะเพิ่มมากขึ้น กษัตริย์และผู้นำที่ทุจริตจะยังคงอยู่ จิตใจของพวกเขาจะถูกกลดทอนลงโดยความเชื่อทางไสยศาสตร์และประเพณีที่ป่าเถื่อน และพวกเขาจะพังพินาศจากความทุกข์ยาก”<sup>155</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ จากการใช้กลยุทธ์ทางภาษาและอำนาจที่เหนือกว่าของตะวันตกในการสร้างภาพสะท้อนเชิงลบ เป็นอันตราย และด้อยกว่าของฝ่ายตรงข้ามอย่างต่อเนื่อง เพื่อเน้นย้ำการจำแนกแบ่งแยกระหว่างตะวันตกกับอาณานิคมจากความแตกต่างทางด้านอำนาจและชาติพันธุ์ (Classification) และส่งเสริมเหตุผลในการเข้าแทรกแซง ควบคุม และปกครองอาณานิคมโดยฝ่ายตะวันตก<sup>156</sup> ซึ่งสะท้อนถึงลักษณะทางวาทศิลป์แบบการยืนยันในอาณานิคม (Affirmation) ของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิด้วยเช่นกัน

จากการนำเสนอศัพท์แสงของทรมป์ ทรมป์มุ่งเน้นความสนใจไปยังความเป็นอันตรายและผลกระทบจากผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน<sup>157</sup> โดยทรมป์เน้นย้ำว่าผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันจำนวนมากที่พยายามเข้าสหรัฐฯอย่างผิดกฎหมายเป็น “อาชญากรและผู้กระทำความผิดที่เป็นอันตรายต่อ

<sup>153</sup> “These tribesmen are among the most miserable and brutal creatures of the earth. Their intelligence only enables them to be more cruel, more dangerous, more destructive than the wild beasts. Their religion fanatic though they are, is only respected when it incites to bloodshed and murder.” ใน Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 82.

<sup>154</sup> Ibid.

<sup>155</sup> “Without us, without our intervention... these indigenous populations would still be abandoned to misery and abjection...” Ibid, 77.

<sup>156</sup> Ibid, 77-78.

<sup>157</sup> Tomás Mena García, “Donald J. Trump: A Critical Discourse Analysis,” *Revista Estudios Institucionales* 5, no. 8 (2018): 65.

สันติภาพของสหรัฐฯ ในการนำยาเสพติด การก่ออาชญากรรมและการข่มขืนมาสู่สหรัฐฯ”<sup>158</sup> และ “ผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันเป็นผู้เอาเปรียบและขโมยผลประโยชน์จากสหรัฐฯ”<sup>159</sup> ศัพท์แสงดังกล่าวของทรัมป์สะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในการกำหนดบทบาทและสร้างภาพลักษณ์ความดุร้าย ความโหดเหี้ยม หรือความบ้าคลั่งต่อผู้ย้ายถิ่นฐาน โดยมีพื้นฐานมาจากแนวคิดความเกลียดกลัวชาวต่างชาติ<sup>160</sup> และทรัมป์ยังได้กล่าวคำปราศรัยเกี่ยวกับการปัญหาผู้ย้ายถิ่นฐานในยุคสมัยของฮิลลารี คลินตันว่า “เมื่อฮิลลารี คลินตันเป็นรัฐมนตรีต่างประเทศ เธอได้อนุญาตให้คนต่างด้าวที่เป็นอาชญากรที่อันตรายที่สุดในโลกหลายพันคนเป็นอิสระในสหรัฐฯ และประเทศบ้านเกิดของพวกเขา ก็ไม่ต้องการรับพวกเขากลับบ้าน ผู้ย้ายถิ่นฐานเหล่านี้มีความผิดในการฆาตกรรม ข่มขืน และการก่ออาชญากรรมรุนแรงทุกประเภท”<sup>161</sup> ศัพท์แสงของทรัมป์ที่มีต่อผู้ย้ายถิ่นฐานสะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในการกำหนดบทบาทให้ผู้ย้ายถิ่นฐานเป็นผู้กระทำความผิด เป็นอาชญากรที่อันตรายที่สุดในโลก เปรียบเสมือนกาฝากที่เป็นอันตรายต่อวิถีชีวิตชาวอเมริกัน และไม่เป็นที่ต้องการแม้แต่ในประเทศบ้านเกิดของตนเอง เพื่อวัตถุประสงค์ในการลดทอนศักดิ์ศรีและทำให้ผู้ย้ายถิ่นฐานไม่คู่ควรกับและสิทธิและผลประโยชน์เช่นเดียวกับบุคคลภายในหรือชาวอเมริกันที่แท้จริง<sup>162</sup> นอกจากนี้ ทรัมป์ยังมีความพยายามในการเชื่อมต่อระหว่างผู้ย้ายถิ่นฐานและอาชญากรรมร้ายแรง ซึ่งสะท้อนการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯ ในการสร้างภาพลักษณ์เชิงลบต่อฝ่ายตรงข้าม ดังจะเห็นได้จากศัพท์แสงของทรัมป์ที่กล่าวว่า “การตรวจสอบล่าสุดแสดงให้เห็นว่า ร้อยละ 30 ของผู้ย้ายถิ่นฐานผิดกฎหมายเป็นอาชญากรในข้อหาการกระทำความผิด เช่น การข่มขืน ทำ

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY

<sup>158</sup> “They’re bringing drugs. They’re bringing crime. They’re rapists.” ใน Trump, “Full Text: Donald Trump Announces a Presidential Bid.”

<sup>159</sup> “The problem is that Mexico is an “abuser” of the United States, taking but never giving.” ใน Rivas, “Trump’s Language About Mexican Immigrants under Scrutiny in Wake of El Paso Shooting.”

<sup>160</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 77.

<sup>161</sup> “When Hillary Clinton was Secretary of State, she allowed thousands of the most dangerous criminal aliens in the world to go free inside America because their home countries wouldn’t take them back. These were people guilty of murder, assault, rape, and all manner of violent crime.” ใน Donald Trump, “Presidential Candidate Donald Trump Rally in Phoenix, Arizona,” C-SPAN, posted October 3, 2016, Video, 01:36:07, <https://www.c-span.org/video/?c4820860/user-clip-trump-immigration>

<sup>162</sup> Quinonez, “(Un)Welcome to America: A Critical Discourse Analysis of Anti-Immigrant Rhetoric in Trump’s Speeches and Conservative Mainstream Media,” 3.

ร้ายเด็ก และพยายามฆ่า”<sup>163</sup> ทรัมป์มักจะแสดงออกและอ้างว่าตนเองเป็นบุคคลที่สามารถทำให้อเมริกากลับมายิ่งใหญ่อีกครั้ง (Make America Great Again) เพื่อเสริมสร้างความมั่นใจระหว่างของประชากรสหรัฐฯ ต่อตัวประธานาธิบดี และนโยบายสร้างกำแพงชายแดนที่แข็งแกร่งที่มีวัตถุประสงค์เพื่อหยุดยั้งการย้ายถิ่นฐานเข้าสู่สหรัฐฯอย่างผิดกฎหมายของชาวเม็กซิกัน ตัวอย่างเช่น ทรัมป์อ้างว่าเขามีความสามารถและคุณสมบัติที่ไม่เหมือนใครในการดำเนินนโยบายสร้างกำแพง<sup>164</sup> ศัพท์แสงของทรัมป์สะท้อนการแสดงออกและถ่ายทอดแนวความคิดผู้พิทักษ์ของชาวอเมริกัน (Affirmation) เพื่อส่งเสริมและเป็นเหตุผลสำหรับการดำเนินการสร้างกำแพงของสหรัฐฯ<sup>165</sup> โดยวาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิโดยการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯในการสร้างกรอบ การกำหนดบทบาทต่อผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน และการจำแนกแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ (Classification) ที่นำไปสู่การดำเนินนโยบายสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนเพื่อจำกัดสำหรับการเคลื่อนย้ายสำหรับชนชั้นแรงงาน และการแบ่งแยกระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก<sup>166</sup>

วาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธ (Negation) เป็นการแสดงออกทางอำนาจของตะวันตกในการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของอาณานิคมหรือฝ่ายตรงข้ามผ่านแนวคิดตรงกันข้าม คือการเปลี่ยนแปลงความเป็นอยู่ไปสู่ “ความว่างเปล่า” ความดีและความชั่ว ความไร้เดียงสาและความดื้อรั้น เสรีภาพและความเป็นทาส ชีวิตและ “ความตาย”<sup>167</sup> โดยวาทศิลป์ดังกล่าวมีคุณค่าในทางปฏิบัติทางการเมืองโดยการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของตะวันตกในการควบคุมและปกครองอาณานิคม เพื่อการดำรงอยู่ทางอำนาจ ประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม และการขยายอาณานิคมของตะวันตก<sup>168</sup> ซึ่งประกอบด้วยลักษณะการนำเสนอวาทศิลป์ดังนี้ การอธิบายพื้นที่เชิงลบ คือการนำเสนอวาทศิลป์

## CHULALONGKORN UNIVERSITY

<sup>163</sup> “A recent investigation shows that 30 percent of illegal immigrants who committed crimes were charged with new offenses – such as rape, child molestation and attempted murder.” ใน Lugo-Lugo and Bloodsworth-Lugo, “Anchor/Terror Babies’ and Latina Bodies: Immigration Rhetoric in the 21st Century and the Feminization of Terrorism,” 51.

<sup>164</sup> “I would build a great wall, and nobody builds walls better than me, believe me, and I’ll build them very inexpensively. I will build a great great wall on our southern border and I’ll have Mexico pay for that wall.” ใน “Why Does Donald Trump Want to Build a Wall?,” *BBC News*, May 23, 2019, <https://www.bbc.co.uk/newsround/46811167>.

<sup>165</sup> Finley and Esposito, “The Immigrant as Bogeyman: Examining Donald Trump and the Right’s Anti-Immigrant, Anti-Pc Rhetoric,” 186.

<sup>166</sup> Lamont, Park, and Ayala-Hurtado, “Trump’s Electoral Speeches and His Appeal to the American White Working Class,” 13.

<sup>167</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 93.

<sup>168</sup> *Ibid*, 107.

โดยสะท้อนความไม่มีตัวตนหรือความว่างเปล่าของอาณานิคมหรือภูมิภาคอื่น ๆ ตัวอย่างเช่น การอธิบายลักษณะทางภูมิศาสตร์ของรัฐอิสระคองโกในเชิงลบโดย Richard Harding Davis ซึ่งเป็นการอุปมารัฐอิสระคองโกกับบ้านที่มีลักษณะว่างเปล่า<sup>169</sup> ซึ่งสะท้อนความไม่มีตัวตนและว่างเปล่าของอาณานิคม และการนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการอธิบายประวัติศาสตร์ในเชิงลบ ตัวอย่างเช่น วาทศิลป์ของ Georg Wilhelm Friedrich Hegel ที่กล่าวว่า “อินเดียไม่สามารถหลีกเลี่ยงจากชะตากรรมของการถูกยึดครอง เนื่องจากอินเดียไม่มีสิ่งที่เรียกว่าประวัติศาสตร์ของตนเอง แต่มีเพียงประวัติศาสตร์ของผู้บุกรุกที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่อง”<sup>170</sup> ซึ่งวาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ โดยการบิดเบือนและเปลี่ยนแปลงข้อเท็จจริงทางประวัติศาสตร์เป็นสิ่งตรงกันข้ามเพื่อสร้างความแตกต่างและการจำแนกแบ่งแยกระหว่างตะวันตกกับอาณานิคม (Classification) ทั้งในด้านสังคม อารยธรรม และอำนาจทางการเมือง เพื่อเป็นเหตุผลและส่งเสริมการขยายตัว การควบคุม และการล่าอาณานิคมของจักรวรรดิหรือตะวันตก

ในปัจจุบัน ศัพท์แสงของทรมั้มักถูกนำเสนอผ่านการแสดงออกทางอำนาจของสหรัฐฯ ในการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของเม็กซิโกผ่านแนวคิดตรงกันข้าม การบิดเบือน และการเปลี่ยนแปลงข้อเท็จจริง ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงความคล้ายคลึงกับลักษณะทางวาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธ (Negation) ของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ ตัวอย่างเช่น การแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯ ในการกำหนดบทบาทของเม็กซิโกเชิงลบโดยการบิดเบือนและเปลี่ยนแปลงข้อเท็จจริงของเม็กซิโกเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศ (GDP) และรายได้ต่อหัวของเม็กซิโกที่อยู่ในระดับต่ำกว่าสหรัฐฯ และเม็กซิโกเป็นประเทศคู่ค้าที่ใหญ่เป็นอันดับสามของสหรัฐฯ รองจากแคนาดาและจีน ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่าเม็กซิโกไม่มีอำนาจมากกว่าสหรัฐฯ หรือสามารถ “ฆ่าเศรษฐกิจสหรัฐฯ” ได้<sup>171</sup> เป็นสิ่งตรงกันข้าม โดยทรมั้บกล่าวว่า “เม็กซิโกจะข้ามพรมแดนมาทำลายงานและธุรกิจของสหรัฐฯ

<sup>169</sup> "Well, it hasn't any roof, and it hasn't any cellar, and it has no windows, floors, or chimneys. It's that kind of a house." ใน Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 96.

<sup>170</sup> "India could not escape the fate of being conquered, and the whole of her past history, if it be anything, is the history of the successive conquests she has undergone ... What we call her history is but the history of successive intruders who founded their empires on the passive basis of that unresisting and unchanging society." Ibid, 99-100.

<sup>171</sup> Waśko-Owsiejczuk, "Is America Safer Today? The First Changes to U.S. Foreign and Security Policy During the Presidency of Donald Trump," 168.

สหรัฐฯจะต้องสู้”<sup>172</sup> และ “เม็กซิโกมีอำนาจในการทำลายบริเวณพรมแดนสหรัฐฯกับเม็กซิโกจากการเดินทางของผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน”<sup>173</sup> หรือการกล่าวว่า “สหรัฐฯต้องมีพรมแดนที่แข็งแกร่งเพื่อหยุดการเข้าเมืองที่ผิดกฎหมาย หากปราศพรมแดนที่แข็งแกร่ง สหรัฐฯจะไม่เป็นประเทศ และนอกจากนี้เม็กซิโกทำลายสหรัฐฯในเรื่องการค้าอีกด้วย”<sup>174</sup> ศัพท์แสงดังกล่าวสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในการแสดงออกทางอำนาจของสหรัฐฯในการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของเม็กซิโกผ่านแนวคิดตรงกันข้าม<sup>175</sup> เพื่อส่งเสริม เน้นย้ำความเป็นอันตราย ภัยคุกคามจากผู้ย้ายถิ่นฐาน และความแตกต่างระหว่างประชากรสหรัฐฯกับผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน เพื่อแพร่กระจายแนวคิดความเกลียดกลัวชาวต่างชาติ และการดำเนินนโยบายเพื่อแบ่งแยกสหรัฐฯและเม็กซิโกอย่างชัดเจน เช่น นโยบายการสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯกับเม็กซิโก นอกจากนี้ทรัมป์ยังกล่าวถึงเม็กซิโกในด้านเศรษฐกิจระหว่างประเทศอีกว่า “ธุรกิจต่างๆกำลังออกจากประเทศของเราอย่างไม่เคยเป็นมาก่อน ธุรกิจต่าง ๆ กำลังจะจบลงในสหรัฐฯและไปอยู่ที่เม็กซิโก ซึ่งฉันสามารถบอกได้เลยว่า เม็กซิโกเปรียบเสมือนสิ่งมหัศจรรย์อันดับที่แปดของโลก”<sup>176</sup> ศัพท์แสงดังกล่าวของทรัมป์มีวัตถุประสงค์เพื่อสื่อว่าเม็กซิโกกำลังทำลายสหรัฐฯด้านเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุนภายในประเทศ ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะการแสดงออกทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในการบิดเบือนและการกล่าวอ้างข้อมูลที่ไม่เป็นจริงของฝ่ายตรงข้าม เนื่องจากเม็กซิโกไม่มีอำนาจมากกว่าสหรัฐฯหรือสามารถฆ่าเศรษฐกิจสหรัฐฯได้ และการที่ทรัมป์กล่าวว่าเม็กซิโกเปรียบเสมือนสิ่งมหัศจรรย์อันดับที่แปดของโลก ก็สะท้อนให้เห็นถึงการเสียดสีและสื่อความหมายในเชิงลบที่ทรัมป์มีต่อเม็กซิโกอีกด้วย

### จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

จากการนำเสนอวาทศิลป์ในรูปแบบการปฏิเสธที่สะท้อนการแสดงออกทางอำนาจของตะวันตก นำไปสู่แนวคิดและการนำเสนอวาทศิลป์ในลักษณะการยืนยันในอาณานิคม (Affirmation)

<sup>172</sup> “They’re killing us at the border and they’re killing us on jobs and trade. FIGHT!” ใน Reilly, “Here Are All the Times Donald Trump Insulted Mexico.”

<sup>173</sup> “You look at countries like Mexico, where they’re killing us on the border, absolutely destroying us on the border. They’re destroying us in terms of economic development.” Reilly, “Here Are All the Times Donald Trump Insulted Mexico.”

<sup>174</sup> Quinonez, “(Un)Welcome to America: A Critical Discourse Analysis of Anti-Immigrant Rhetoric in Trump’s Speeches and Conservative Mainstream Media,” 5.

<sup>175</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 93.

<sup>176</sup> “Businesses are leaving our country like they’ve never left before. They’re going all over. They’re going to Mexico, that I can tell you. Mexico is like the eighth wonder of the world.” ใน Reilly, “Here Are All the Times Donald Trump Insulted Mexico.”



ที่สะท้อนให้เห็นถึงอุดมคติของตะวันตกบนความต้องการที่จะ "ทิ้งร่องรอยของตัวเองไว้ในโลก"<sup>177</sup> บนพื้นฐานแนวคิดผู้ดูแลเผ่าพันธุ์ที่อ่อนแอกว่า<sup>178</sup> หรือภาระของคนผิวขาว<sup>179</sup> โดยเป็นการสร้างอุดมคติและนำเสนอภาพลักษณ์ความโกลาหลของประเทศอื่น ๆ เพื่อส่งเสริมการสร้างระเบียบ แนวทางปฏิบัติทางสังคม และส่งเสริมให้เกิดความมั่นคงและการสร้างความสามัคคีภายในบริบทของสถาบันที่จัดตั้งขึ้นโดยตะวันตก<sup>180</sup> ตัวอย่างเช่น บทความจากหนังสือพิมพ์ Le Monde ในปี ค.ศ. 1954 ที่กล่าวว่า “สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนแอลจีเรียเป็นส่วนหนึ่งของสาธารณรัฐฝรั่งเศสเป็นเวลานาน ประชากรของพวกเขามีความสุขกับการเป็นพลเมืองฝรั่งเศส เพื่อเน้นย้ำความเป็นปึกแผ่นของชาวอัลจีเรียภายใต้อาณานิคม”<sup>181</sup> ขากบทความดังกล่าวสะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ ในการปรับใช้แนวคิดการจำแนกแบ่งแยกและความเหนือกว่าทางชาติพันธุ์และวัฒนธรรม (Classification) และเปลี่ยนแนวคิดนั้น ๆ เพื่อสนับสนุนการเป็นเจ้าอาณานิคมและสะท้อนความพึงพอใจในอาณานิคม<sup>182</sup> นอกจากนี้ ยังเป็นการนำเสนอวาทศิลป์ที่สะท้อนแนวคิดเรื่องภาระของคนผิวขาว ซึ่งเป็นแนวคิดสำคัญของชาติพันธุ์ผิวขาวและวาทศิลป์ในยุคอาณานิคม โดยการเน้นถึงความแตกต่างทางด้านอำนาจระหว่างตะวันตกกับอาณานิคมและการยืนยันตนเองในการจัดตั้งอาณานิคม<sup>183</sup> ตัวอย่างเช่น วาทศิลป์ของ David Crawford ที่กล่าวว่า “คนขาวต้องรับหน้าที่ความรับผิดชอบและรับความเสี่ยงทั้งหมด ในขณะที่คนผิวดำดำรงชีวิตอยู่เพียงเพื่อปากท้องของตนเองเท่านั้น”<sup>184</sup> วาทศิลป์ดังกล่าวสะท้อนให้เห็นว่า ชาติพันธุ์ผิวขาวมีอำนาจในการปกครอง ควบคุม และรับผิดชอบต่ออาณานิคม ในขณะที่ชาติพันธุ์ผิวดำมีอำนาจในการปกครองที่น้อยกว่า และดำรงชีวิตเพื่อความอยู่รอดของตนเองเพียงเท่านั้น

ศัพท์แสงของทริมป์ที่มีต่อเม็กซิโกในปัจจุบัน แสดงให้เห็นถึงการเป็นผู้ถือสิทธิ์คนผิวขาวสูงส่งยิ่ง (White Supremacist) ของทริมป์ ผ่านบทบาทหน้าที่ของของสหรัฐฯและชาวอเมริกันในฐานะ

<sup>177</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 110.

<sup>178</sup> Ibid, 114.

<sup>179</sup> Ibid, 111.

<sup>180</sup> Ibid, 109.

<sup>181</sup> “The Algerian departments are part of the Republic, they have been French for a long time; their population, which enjoys French citizenship and which is represented in parliament, has given too much proof of its attachment to France for France to call into question its unity.” Ibid, 123.

<sup>182</sup> Ibid, 121.

<sup>183</sup> Ibid, 114.

<sup>184</sup> “I knew then the meaning of the white man's duty. He has to take all the risks.... wherever there are dark men who live only for their bellies.” Ibid, 111-112.

ผู้รับผิดชอบในการจ่ายภาษี เลี้ยงดู ให้อาหาร และให้ความรู้แก่เด็กที่เกิดในสหรัฐฯ โดยผู้ย้ายถิ่นฐานผิดกฎหมาย<sup>185</sup> โดยทรมัปกกล่าวว่า “เด็กต่างชาติจำนวนมากที่เกิดบนแผ่นดินของสหรัฐฯ ประมาณ 340,000 คนต่อปี เปรียบเสมือนมาตรการทางเศรษฐกิจอย่างหนึ่งของชาวอเมริกันที่จะต้องจ่ายภาษี เพื่อช่วยเหลือเลี้ยงดู และให้ความรู้แก่เด็กที่เกิดจากผู้ย้ายถิ่นฐานผิดกฎหมายเหล่านั้น”<sup>186</sup> และการกล่าวถึงความรับผิดชอบของสหรัฐฯ ต่อเด็กที่เกิดจากผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันว่า “เด็กที่เกิดในสหรัฐฯ โดยคนต่างด้าวที่ผิดกฎหมายจะได้รับสิทธิการศึกษาในโรงเรียนของสหรัฐฯ การดูแลสุขภาพ และสิทธิอื่น ๆ แม้ว่าครอบครัวต่างด้าวผิดกฎหมายจะไม่ค่อยได้จ่ายภาษีให้กับสหรัฐฯก็ตาม”<sup>187</sup> ซึ่งสะท้อนการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯ และแนวคิดที่ว่าชาติพันธุ์ผิวขาวเป็นชาติพันธุ์ที่ดีและมีอำนาจเหนือกว่าชาติพันธุ์อื่น ๆ<sup>188</sup> นอกจากนี้ยังสะท้อนให้เห็นลักษณะของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในการนำแนวคิดผู้พิทักษ์แห่งเผ่าพันธุ์ที่อ่อนแอ และภาระของคนผิวขาวมาใช้ในปัจจุบัน และการจำแนกแบ่งแยกความแตกต่างทางชาติพันธุ์ระหว่างประชากรสหรัฐฯ กับเด็กที่เกิดในสหรัฐฯ โดยผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน (Classification) ที่สะท้อนให้เห็นถึงระดับอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯ ต่อเม็กซิโกในการควบคุมและดูแลประชากรที่เกิดจากผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน ในขณะที่อำนาจในการจัดการและดูแลประชากรหรือผู้ย้ายถิ่นฐานจากเม็กซิโกอยู่ในระดับที่ด้อยกว่าหรือไม่เท่าเทียมกับสหรัฐฯ นอกจากนี้ทรมัปกยังตอกย้ำความเป็นผู้นำโดยการกล่าววาทนโยบายต่าง ๆ ของสหรัฐฯ เป็นความตั้งใจและเป็นแรงผลักดันมหาศาลในการยุติการอพยพผิดกฎหมายและการก่อการร้ายของสหรัฐฯ<sup>189</sup> ซึ่งสะท้อนอำนาจและบทบาทความเป็นผู้นำของสหรัฐฯ ในการจัดการแก้ไขปัญหาระหว่างประเทศ เพื่อเป็นเหตุผลในการเข้าแทรกแซงและควบคุมของสหรัฐฯ ที่นำไปสู่แนวคิดเรื่อง "ผู้พิทักษ์แห่งเผ่าพันธุ์ที่อ่อนแอ" หรือ "การเป็นผู้ดูแลผลประโยชน์ของเผ่าพันธุ์ที่อ่อนแอกว่า”<sup>190</sup>

<sup>185</sup> Lugo-Lugo and Bloodsworth-Lugo, "'Anchor/Terror Babies' and Latina Bodies: Immigration Rhetoric in the 21st Century and the Feminization of Terrorism," 46.

<sup>186</sup> “The huge number of foreign children born on U.S. soil— roughly 340,000 per year— is also an economic imposition on Americans, who pay taxes to help raise, feed, and educate those children of illegal migrants.” Ibid, 46.

<sup>187</sup> “Additionally, U.S.-born children of illegal aliens are entitled to American public schools, health care, and more, even though illegal-alien households rarely pay taxes.” Ibid, 44.

<sup>188</sup> Jenkins, "White Supremacy."

<sup>189</sup> Hans de Bruijn, "Donaldstrump's Rhetoric: An Analysis of His Frames," *Delft University of Technology: Institutional Repository* (2016): 4.

<sup>190</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 114.

การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านบริบททางเพศ (Eroticization) ประกอบด้วยลักษณะการนำเสนอ ดังนี้ การนำเสนอผ่านบทบาททางเพศที่ยั่ววน โดยการกำหนดบทบาททางเพศกับอาณานิคมหรือดินแดนอื่น ๆ ตัวอย่างเช่น วาทศิลป์ของ Sir Richard Burton ที่เป็นการนำเสนอวาทศิลป์โดยการกำหนดและสร้างบทบาททางเพศกับภูมิศาสตร์เขตร้อนเพื่อสะท้อนความเสื่อมโทรมของชาติที่ไม่ใช่ตะวันตก<sup>191</sup> และการนำเสนอบทบาททางเพศผ่านความกลัวและความชิงชัง (Debasement) ตัวอย่างเช่น การนำเสนอวาทศิลป์เกี่ยวกับการสำรวจดินแดนแอฟริกาของ H. F. Freiligrath นักกวีชาวเยอรมัน โดยเป็นการนำเสนอวาทศิลป์ผ่านการเปรียบเทียบภูมิทัศน์ของแอฟริกาในบทบาททางเพศของผู้หญิงที่เป็นอันตรายจากการยั่ววนหรือดึงดูด<sup>192</sup> สะท้อนให้เห็นถึงการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของอาณานิคมหรือดินแดนดังกล่าวผ่านการสอดส่องและมุมมองของตะวันตก (Surveillance) การนำเสนอวาทศิลป์ผ่านบริบททางเพศยังเป็นการใช้คำอุปมาอุปไมยเพื่อเปรียบเทียบบทบาททางเพศหญิงกับสิ่งที่ไม่มีชีวิต ตัวอย่างเช่น บทความของ Ernest Hemingway ในหนังสือชื่อ “The Green Hills of Africa” ซึ่งเป็นการนำเสนอวาทศิลป์โดยการเปรียบเทียบประเทศอาณานิคมกับบทบาททางเพศของผู้หญิง โดยเปรียบเทียบความสัมพันธ์ระหว่างชายและหญิงผู้เป็นที่รักเพื่อแสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ของผู้เขียนกับดินแดนอาณานิคม<sup>193</sup> บทความดังกล่าวสะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิโดยการเปรียบเทียบบทบาททางเพศหญิงกับสิ่งที่ไม่มีชีวิต และสะท้อนให้เห็นถึงอำนาจในการเข้าแทรกแซงและปกครองของตะวันตกที่เปรียบเสมือนความพึงพอใจและความปรารถนาในการครอบครองทางกายภาพที่ไม่จำกัดของเพศชาย นอกจากนี้ยังเป็น การนำเสนอบทบาททางเพศหญิงเพื่อสื่อความหมายเชิงลบและสะท้อนอุดมคติทางเพศ (Debasement) ตัวอย่างเช่น วาทศิลป์ของ V.S. Naipaul ที่สะท้อนลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ โดยการนำเสนอและกำหนดบทบาทของผู้หญิงในฐานะวัตถุทางเพศที่ปราศจากข้อจำกัดทางด้านศีลธรรมและจริยธรรม จากการนำเสนอว่า “การค้าประเวณีเป็นกีฬาและเป็นพฤติกรรมที่

<sup>191</sup> “In damp-hot climates ... the sexual requirements of the passive exceed those of the active sex; and the result is a dissolute social state, contrasting with mountain countries, dry-cold and damp-cold, where the conditions are equally balanced or reversed.” ใน Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 180.

<sup>192</sup> “Oh zone so hot and glowing, Queen of the earth art thou; Sand is thy mantle flowing, The sun doth crown thy brow. Of gold, thou queenly woman, Are all thy clasps and rims, That fasten with fiery splendor The garment to thy burning limbs.” Ibid, 177-178.

<sup>193</sup> “... I loved the country so that I was happy as you are after you have been with a woman that you really love...” Ibid, 171.

ยอมรับได้ในหมู่ชาวแอฟริกัน”<sup>194</sup> ซึ่งแสดงให้เห็นถึงอุดมคติทางเพศที่ไม่มีข้อจำกัดทางสังคมและเป็น การสร้างภาพลักษณ์หรือเปรียบเทียบชาวแอฟริกันกับสัตว์ป่าที่ไม่มีศีลธรรม ซึ่งสะท้อนถึงความ จำเป็นและเหตุผลในการเข้าแทรกแซงและควบคุมจากฝ่ายตะวันตกที่มีอำนาจเหนือกว่าอาณานิคม (Affirmation)

ศัพท์แสงของทรมัปีในปัจจุบัน เป็นการนำเสนอแนวคิด มุมมอง และการดูถูกเหยียดหยามใน บทบาททางเพศหญิงโดยใช้คำศัพท์เฉพาะที่สะท้อนความแตกต่างชาติทางชาติพันธุ์และอำนาจ ระหว่างสหรัฐากับเม็กซิโก ตัวอย่างเช่น “หนึ่งในสามของผู้อพยพเพศหญิงถูกทำร้ายทางเพศ เด็กและผู้ หญิงหลายพันคนถูกลักลอบเข้าประเทศสหรัฐฯ เพื่อขายให้เป็นโสเภณีและทาส”<sup>195</sup> ศัพท์แสง ดังกล่าวสะท้อนการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทของผู้ย้ายถิ่นฐานเพศหญิงในเชิงลบ นอกจากนี้ ทรมัปีมักจะใช้คำศัพท์เฉพาะเรียกเด็กที่เกิดในสหรัฐฯ โดยผู้ย้ายถิ่นฐานเพศหญิงชาวเม็กซิกันว่า “Anchor Babies”<sup>196</sup> โดยทรมัปีได้เน้นย้ำการใช้คำศัพท์เฉพาะนี้ว่า “คุณอยากให้ฉันพูดแบบนั้น เหมือ? (เด็กที่เกิดในสหรัฐฯโดยผู้อพยพที่ไม่มีเอกสารทางกฎหมาย) ไม่ ฉันจะใช้คำว่า Anchor Baby ฉันจะใช้คำว่า Anchor Baby”<sup>197</sup> ศัพท์แสงดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อสะท้อนการให้กำเนิดอย่างมี จุดประสงค์โดยการส่งเสริมแนวคิดที่ว่าผู้ย้ายถิ่นฐานตั้งใจให้กำเนิดเด็กเพื่อการแสวงหาอนาคตที่ดีกว่า สำหรับตัวเองและสำหรับครอบครัวของพวกเขา<sup>198</sup> หรือเป็นเครื่องมือสำหรับการหลีกเลี่ยงกฎหมาย คนเข้าเมืองของผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกันในสหรัฐฯ<sup>199</sup> และโอกาสในการถือสัญชาติอเมริกันของผู้ย้าย

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

<sup>194</sup> “Prostitution is a kind of sport among female students in Abidjan ... This kind of behavior was acceptable.” Ibid, 181-182.

<sup>195</sup> “One in three (immigrant) women is sexually assaulted ... thousands of young girls and women (are) smuggled into the United States (to be sold) into prostitution and modern-day slavery.” ใน Jérôme Viala-Gaufrey, “How to Manufacture a Crisis: Deconstructing Donald Trump’s Immigration Rhetoric,” *The Conversation*, February 12, 2019, <https://theconversation.com/how-to-manufacture-a-crisis-deconstructing-donald-trumps-immigration-rhetoric-111049>.

<sup>196</sup> “American-born children of undocumented immigrants, you want me to say that? No. I’ll use the word Anchor Baby... I’ll use the word Anchor Baby” ใน Lugo-Lugo and Bloodsworth-Lugo, “‘Anchor/Terror Babies’ and Latina Bodies: Immigration Rhetoric in the 21st Century and the Feminization of Terrorism,” 39.

<sup>197</sup> “You want me to say that? (American-born children of undocumented immigrants) No. I’ll use the word Anchor Baby... I’ll use the word Anchor Baby.” Ibid.

<sup>198</sup> Ibid, 11.

<sup>199</sup> Ibid, 38.

ถิ่นฐาน<sup>200</sup> ที่นำไปสู่การสร้างความแตกต่างและการจำแนกแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ระหว่างเด็กที่เกิดโดยประชากรสหรัฐากับประชากรเม็กซิกัน (Classification)<sup>201</sup> ซึ่งเป็นการนำเสนอวาทศิลป์เชิงลบผ่านบทบาททางเพศของผู้ย้ายถิ่นฐานเพศหญิง โดยการลดทอนความเป็นมนุษย์และการสร้างเงื่อนไขต่อการตั้งครุฑหรือการให้กำเนิดของผู้ย้ายถิ่นฐานที่เปรียบเสมือนวัตถุทางเพศและปราศจากมนุษยธรรม รวมถึงการสะท้อนให้เห็นถึงอุดมการณ์ทางเพศของทรัมป์ที่มีต่อบทบาททางเพศของผู้หญิงด้วยเช่นกัน<sup>202</sup> นอกจากการนำเสนอออกทางศัพท์แสงเกี่ยวกับบทบาททางเพศหญิง ศัพท์แสงของทรัมป์ยังเป็นการนำเสนอวาทศิลป์ผ่านแนวคิด มุมมอง และการดูถูกเหยียดหยามต่อบทบาททางเพศชายอีกเช่นกัน จากการสร้างกรอบและกำหนดบทบาทเชิงลบต่อผู้ย้ายถิ่นฐานเพศชายชาวเม็กซิกัน โดยการเรียกว่า “ผู้ข่มขืน” ตัวอย่างเช่น “พวกเขา (ผู้ย้ายถิ่นฐาน) เหล่านั้นนำปัญหาเสพติด การก่ออาชญากรรม และการข่มขืนมาสู่สหรัฐฯ”<sup>203</sup> ซึ่งเป็นการแสดงออกทางศัพท์แสงที่ถูกมองว่าเป็นการสนับสนุนให้เกิดการเหยียดเชื้อชาติและความรุนแรงอย่างเปิดเผย<sup>204</sup> ศัพท์แสงของทรัมป์ดังกล่าวจึงสะท้อนให้เห็นถึงลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ ในการสร้างภาพลักษณ์ของเม็กซิโกในเชิงลบที่เป็นอันตราย และคุกคามสหรัฐฯผ่านมุมมอง อุดมการณ์ และบริบททางเพศของสหรัฐฯ

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY

<sup>200</sup> Gabe Ignatow and Alexander T. Williams, "New Media and the 'Anchor Baby' Boom," *Journal of Computer-Mediated Communication* 17 no. 1 (2011): 60.

<sup>201</sup> Jenny Lederer, "'Anchor Baby': A Conceptual Explanation for Pejoration," *Journal of Pragmatics* 57 (2013): 248.

<sup>202</sup> Darweesh and Abdullah, "A Critical Discourse Analysis of Donald Trump's Sexist Ideology," 87.

<sup>203</sup> "They're bringing drugs. They're bringing crime. They're rapists." ใน Trump, "Full Text: Donald Trump Announces a Presidential Bid."

<sup>204</sup> Adia Robinson, "2020 Candidates Julian Castro, Beto O'Rourke, Both from Texas, Slam President Trump over Mass Shootings," *ABC News*, August 4, 2019, <https://abcnews.go.com/Politics/2020-candidate-julian-castro-responds-el-paso-mass/story?id=64744404>.

### บทที่ 3

#### การตอบโต้กลับของเม็กซิโกต่อศัพท์แสงของทรัมป์

ศัพท์แสงของทรัมป์ คือการแสดงออกทางอำนาจในระบบความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก บนพื้นฐานแนวคิดและอุดมการณ์ชาตินิยมที่มีวัตถุประสงค์เพื่อปกป้องอำนาจอธิปไตยและผลประโยชน์ของสหรัฐฯ<sup>205</sup> เป็นการส่งเสริมให้เกิดบรรทัดฐานในการแบ่งแยกเชื้อชาติ การสร้างความเป็นอื่น และเป็นแรงผลักดันลัทธิแบ่งแยกนิยม<sup>206</sup> ที่ส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก<sup>207</sup> โดยส่งผลให้เกิดลัทธิชาตินิยมเม็กซิกัน (Anti-Americanism)<sup>208</sup> สงครามทางวัฒนธรรมจากการคว่ำบาตรทางธุรกิจอเมริกัน และการชุมนุมครั้งใหญ่เพื่อต่อต้านสหรัฐฯในถนนสายหลักของเมืองหลวงและเมืองใหญ่อื่น ๆ ในเม็กซิโก<sup>209</sup> และการตอบโต้กลับของประธานาธิบดีเม็กซิโกในสมัยต่าง ๆ ต่อการแสดงออกทางศัพท์แสงของทรัมป์ ดังนี้

ทรัมป์ประกาศการดำเนินนโยบายการก่อสร้างกำแพงขนาดใหญ่และป้อมปราการบริเวณพรมแดนสหรัฐฯกับเม็กซิโก และเรียกร้องให้เม็กซิโกเป็นผู้รับผิดชอบต่อค่าดำเนินการสร้างกำแพงซึ่งมีมูลค่าประมาณ 8 ถึง 25 พันล้านดอลลาร์<sup>210</sup> ในระหว่างการหาเสียงของโดนัลด์ ทรัมป์ ในปีค.ศ. 2016 ซึ่งเป็นการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าของสหรัฐฯ ในการดำเนินนโยบายแบ่งเขตแดนระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก และผลกระทบบางอย่างไปให้เม็กซิโก ส่งผลให้นาย Vicente Fox ผู้ดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีเม็กซิโกคนที่ 55 ดำเนินการตอบโต้กลับต่อศัพท์แสงของทรัมป์ โดยการตอบโต้กลับด้วยถ้อยคำรุนแรงและเรียกร้องให้ทรัมป์หยุดการกระทำที่ “ดื้อรั้นและเป็นศัตรู”<sup>211</sup> พร้อมทั้งปฏิเสธการรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการสร้างกำแพงดังกล่าว ต่อมา ในยุคสมัยของประธานาธิบดีเม็กซิโกคนที่ 57 Enrique Peña Nieto ยังคงมีการตอบโต้กลับและยืนยันว่าเม็กซิโกจะไม่จ่ายเงิน

<sup>205</sup> Edoardo Balduino and Matteo Dian, "Trump's Grand Strategy and the Post-American World Order," *Interdisciplinary Political Studies* 4, no. 1 (2018): 36.

<sup>206</sup> Ibid, 20.

<sup>207</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 4.

<sup>208</sup> Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," 24.

<sup>209</sup> Ibid, 14.

<sup>210</sup> "I will build a great, great wall on our southern border. And I will have Mexico pay for that wall." ใน William Cummings, "Fact Check: Trump Says He 'Obviously' Never Said Mexico Would Pay Directly for the Wall. But He Did," *USA Today*, January 10, 2019, <https://www.usatoday.com/story/news/politics/2019/01/10/fact-check-trump-mexico-pay-indirectly/2535573002/>.

<sup>211</sup> "Don't be so stubborn, I'm not going to pay for that f-king wall." ใน Paulina Villegas and Elisabeth Malkin, "Drum Rolls for Trump's Speech? More Like Eye Rolls in Mexico," *The New York Times*, January 8, 2019, <https://www.nytimes.com/2019/01/08/world/americas/trump-border-wall-speech-reaction.html>.

สำหรับนโยบายสร้างกำแพงของทรัมป์ตามที่ทรัมป์กล่าวอ้าง และเปรียบเทียบกับสำนวนโวหารของทรัมป์กับอดีตเผด็จการของอิตาลี เบนิตโต มุสโสลินี (Benito Mussolini) อีกด้วย<sup>212</sup> โดยนาย Pena Nieto ตอบโต้และประณามการตัดสินใจของสหรัฐฯที่จะดำเนินการก่อสร้างกำแพงที่แสดงออกถึงการแบ่งแยกเชื้อชาติ และศัพท์แสงของทรัมป์ที่มีต่อเม็กซิโกในเชิงลบว่า “ฉันเสียใจและขอประณามการตัดสินใจของสหรัฐฯในการตัดสินใจดำเนินการก่อสร้างกำแพง ที่แบ่งแยกเม็กซิโกออกจากสหรัฐฯแทนที่จะรวมกันเป็นหนึ่งเดียว”<sup>213</sup> และยืนยันว่าเม็กซิโกจะไม่ออกค่าใช้จ่ายสำหรับการสร้างกำแพงบริเวณพรมแดนสหรัฐฯกับเม็กซิโกอย่างเด็ดขาด<sup>214</sup> นอกจากนี้ อดีตประธานาธิบดี Pena Nieto ยังได้เสริมว่า “เม็กซิโกไม่เชื่อเรื่องกำแพง”<sup>215</sup> แต่เม็กซิโกพร้อมที่จะเสนอความเป็นมิตรกับประชาชนชาวอเมริกันและมีความเต็มใจที่จะติดต่อกับรัฐบาลของสหรัฐฯ

ต่อมา หลังจากที่นาย Andrés Manuel López Obrador ขึ้นดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีของเม็กซิโก นาย López Obrador ได้ดำเนินการตอบโต้การโจมตีของทรัมป์ที่มีต่อชาวเม็กซิกันในฐานะอาชญากร ผู้ข่มขืน และการกล่าวหาว่าชาวเม็กซิกันเป็นภัยคุกคามต่อสิทธิมนุษยชนของสหรัฐฯ ซึ่งเป็นการดูหมิ่นศักดิ์ศรีของชาวเม็กซิกัน นาย López Obrador จึงดำเนินการตีพิมพ์หนังสือชื่อว่า “Oye Trump (Listen, Trump)”<sup>216</sup> ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่แนวคิดของชาวเม็กซิกันและส่งผลให้ทรัมป์อยู่ในฐานะประธานาธิบดีของสหรัฐฯที่ “ดูถูกเหยียดผิว”<sup>217</sup> นอกจากนี้ ประธานาธิบดี López Obrador ยังได้ตอบโต้กลับต่อการแสดงออกทางศัพท์แสงของทรัมป์ผ่านสื่อออนไลน์อย่าง Twitter ว่า “ทรัมป์จะต้องเรียนรู้ที่จะเคารพเม็กซิโก ทุกสิ่งที่ทรัมป์ในวันนี้นำผ่าน Twitter หรือ Facebook ฉันจะเชื่อมั่นและฉันจะแสดงออกในสิ่งที่ฉันคิดด้วยเช่นกัน”<sup>218</sup> ซึ่งสะท้อนความพยายามในการแสดงออกทางอำนาจที่เท่าเทียมกันระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก นอกจากการตอบโต้โดยประธานาธิบดีของเม็กซิโกในยุคสมัยต่าง ๆ ยังมีการตอบโต้ต่อศัพท์แสงของทรัมป์โดยสมาชิกทางการเมืองของเม็กซิโกแก่เช่นกัน ตัวอย่างเช่น สมาชิกวุฒิสภา Armando Rios Piter ที่กล่าวว่า

<sup>212</sup> Yang, "The Trump Wall: A Cultural Wall and a Cultural War," 1.

<sup>213</sup> "I regret and condemn the decision of the United States to continue construction of a wall that, for years, has divided us instead of uniting us." ใน "Mexico: We Will Not Pay for Trump Border Wall," *BBC News*, January 26, 2017, <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-38753826#>.

<sup>214</sup> "I've said time and again; Mexico won't pay for any wall." Ibid.

<sup>215</sup> "Mexico doesn't believe in walls." Ibid.

<sup>216</sup> Jose W. Fernandez, "López Obrador Goes to Washington to Play Nice with Trump," *Foreign Policy News*, July 8, 2020, <https://foreignpolicy.com/2020/07/08/lopez-obrador-mexico-trump-trade/>.

<sup>217</sup> Ibid.

<sup>218</sup> "Trump is going to have to learn to respect us ... every time he does what he did today, he will have a direct answer. ... He uses his Twitter, his Facebook—I am going to use it too. And I'm going to say what I think." Ibid.

แสดงออกทางศัพทศาสตร์ของทรัมป์เป็น "การกระทำที่เป็นปฏิบัติและศัตรู"<sup>219</sup> เช่นเดียวกับนักวิเคราะห์การเมืองชาวเม็กซิกันชื่อ Jesus Silva-Herzog Marquez ที่ตอบโต้ต่อการแสดงความสัมพันธ์แบบ "win-win" ระหว่างประเทศของทรัมป์ และเรียกการแสดงออกทางศัพทศาสตร์ของทรัมป์ว่าเป็นการ "หมิ่นเกียรติและสร้างความอับอายต่อฝ่ายตรงข้าม (Announcement of a humiliation)"<sup>220</sup>

แต่อย่างไรก็ตาม เม็กซิโกยังคงส่งเสริมและสนับสนุนการสานสัมพันธ์ทางการทูตและการสร้างสัมพันธ์ที่ดีกับสหรัฐฯมากกว่าการตอบโต้กลับด้วยความรุนแรง ประธานาธิบดี Andrés Manuel López Obrador จึงเปลี่ยนท่าทีในการตอบโต้กลับต่อทรัมป์ และพยายามเลี่ยงการแสดงออกเพื่อไม่ให้สหรัฐฯและเม็กซิโกต้องเผชิญหน้าหรือเป็นปรปักษ์ต่อกัน นาย López Obrador แสดงออกถึงความยินดีที่เม็กซิโกจะให้ความร่วมมือแบบมิตรภาพกับสหรัฐฯในการแก้ไขปัญหาการย้ายถิ่นฐานผิดกฎหมายของชาวเม็กซิโก ด้วยการพัฒนาการจ้างงาน โดยเฉพาะการสร้างความสัมพันธ์ที่ดีเป็นพิเศษระหว่างเม็กซิโกและสหรัฐฯ เพื่อโน้มน้าวให้ทรัมป์เชื่อมั่นว่าเม็กซิโกต้องการความร่วมมือเพื่อการพัฒนาร่วมกันระหว่างประเทศ<sup>221</sup> โดยกล่าวว่า "เม็กซิโกเป็นประเทศที่มีศักดิ์ศรีและไม่มีอะไรที่ต้องละอายใจ ศักดิ์ศรีและอำนาจอธิปไตยของเม็กซิโกจะต้องได้รับการปกป้อง แต่ในขณะเดียวกันเม็กซิโกก็ไม่ต้องการการเผชิญหน้า เม็กซิโกจึงมีความบริสุทธิ์ใจที่จะสานสัมพันธ์กับรัฐบาลจากทุกประเทศและเปิดรับผู้คนจากทั่วโลกด้วย นอกจากนี้เม็กซิโกยังมีความสนใจเป็นพิเศษในการสร้างสัมพันธ์ที่ดีกับสหรัฐฯ"<sup>222</sup> เห็นได้ชัดว่า นาย López Obrador เลือกใช้การตอบโต้ต่อทรัมป์ที่มีพื้นฐานมาจากแนวคิด "ความรักและสันติ"<sup>223</sup> และเป็นการทูตมากขึ้น โดยเสนอการสร้างสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก เป็นการมุ่งเน้นการรักษาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศบนพื้นฐานของการเคารพ

<sup>219</sup> "What Do Mexicans Say About Donald Trump's Wall Announcement?," *BBC News*, January 25, 2017, <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-38752951>.

<sup>220</sup> *Ibid.*

<sup>221</sup> Catherine E. Shoichet and Natalie Gallón, "Why Some Say Mexico Already Built Trump's Wall -- and Paid for It," *CNN*, November 2, 2019, <https://edition.cnn.com/2019/10/20/americas/mexico-border-wall-trump/index.html>.

<sup>222</sup> "We represent our country with dignity, and we have nothing to be ashamed. The sovereignty of Mexico is defended. At the same time, we do not want confrontation. We have a frank, open hand extended to all the governments of the world, and we embrace all the peoples of the world, and we are especially interested in a good relationship with the United States." ใน Villegas and Malkin, "Drum Rolls for Trump's Speech? More Like Eye Rolls in Mexico."

<sup>223</sup> Fernandez, "López Obrador Goes to Washington to Play Nice with Trump."



ซึ่งกันและกัน และผลประโยชน์ร่วมกันที่นำไปสู่การเติบโตทางเศรษฐกิจและการพัฒนาระหว่างประเทศ<sup>224</sup>

การตอบโต้กลับของเม็กซิโกต่อศัพท์แสงของทรัมป์โดยการหลีกเลี่ยงการเผชิญหน้าหรือการตอบโต้ที่รุนแรง แต่มุ่งเน้นการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแบบสันติภาพ<sup>225</sup> สะท้อนให้เห็นถึงความแตกต่างทางการแสดงอำนาจที่ไม่เท่าเทียมและเหนือกว่าระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก ผ่านศัพท์แสงของทรัมป์ที่มีลักษณะและกลยุทธ์ทางภาษาศาสตร์คล้ายคลึงกับวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในยุคสมัยการล่าอาณานิคม ที่เป็นการเน้นย้ำให้เห็นถึงอำนาจที่เหนือกว่าในการแสดงออกทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ และสะท้อนการส่งเสริมแนวคิดที่ว่าตะวันตกเหนือกว่าอาณานิคมและภูมิภาคอื่น ๆ เช่นเดียวกันกับการส่งเสริมอุดมการณ์อนุรักษนิยม หรือแนวคิดที่ว่าชาติพันธุ์ผิวขาวอย่างสหรัฐฯเหนือกว่าชาติพันธุ์เม็กซิกันทั้งในด้านอำนาจในการสร้างกรอบ การกำหนดบทบาทความแตกต่างทางชาติพันธุ์ สังคม และวัฒนธรรม ซึ่งเป็นการมุ่งเน้นความเป็นอื่นและสร้างความแตกต่างระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก นอกจากนี้ การแสดงออกทางศัพท์แสงของทรัมป์ในปัจจุบันที่มีลักษณะและกลยุทธ์ทางภาษาศาสตร์คล้ายคลึงกับวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิในยุคสมัยการล่าอาณานิคม ยังเป็นการสะท้อนให้เห็นว่า “แม้ยุคสมัยของจักรวรรดิจะจบลง แต่การแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าและมรดกทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิจะยังคงอยู่และดำเนินต่อไป”<sup>226</sup>

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY

<sup>224</sup> Fernandez, "López Obrador Goes to Washington to Play Nice with Trump."

<sup>225</sup> Jorge G. Castañeda, "Mexico Has Tried to Avoid Trump. It Can't Anymore," *The New York Times*, June 5, 2019, <https://www.nytimes.com/2019/06/05/opinion/tariffs-mexico-trade.html>.

<sup>226</sup> Thomas and Toye, *Rhetorics of Empire: Languages of Colonial Conflict after 1900*, 17.

## บทที่ 4

### สรุป

การแสดงออกทางศัพท์แสงของทรัมป์มีกลยุทธ์ทางภาษาและลักษณะที่คล้ายคลึงกับ วาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ<sup>227</sup> โดยวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิมีลักษณะสำคัญคือ การรักษาอัตลักษณ์ วัฒนธรรม และความเชื่อที่ตนเองเหนือกว่ากลุ่มชาติพันธุ์อื่น ๆ เช่นเดียวกับกับศัพท์แสงของทรัมป์ที่มีพื้นฐานมาจากแนวคิดความเกลียดกลัวชาวต่างชาติ โดยมีวัตถุประสงค์ในการแสดงออกเพื่อส่งเสริม อุดมการณ์ลัทธิชาตินิยม (Nativism) และความเชื่อที่ว่าสหรัฐฯเหนือกว่าเม็กซิโก<sup>228</sup> นอกจากนี้ยัง เป็นการแสดงออกถึงการเหยียดหยามและการดูถูกเม็กซิกัน ผ่านศัพท์แสงที่สะท้อนการลดคุณค่า และอัตลักษณ์ของผู้ย้ายถิ่นฐานชาวเม็กซิกัน<sup>229</sup> การแบ่งแยกระหว่างประชาชนอเมริกันและผู้ย้ายถิ่นฐานจากเม็กซิโกโดยปัจจัยและประเด็นความแตกต่างทางวัฒนธรรม ศาสนา หรือภาษา และลักษณะ ของความ "เป็นอื่น"<sup>230</sup> โดยการสร้างเส้นแบ่งเขตอย่างชัดเจนในการใช้คำว่า "เรา" และ "พวกเขา"<sup>231</sup> การสร้างอุดมคติของความป่าเถื่อน ความดุร้าย และความโหดเหี้ยมให้แก่เม็กซิโก<sup>232</sup> เพื่อ สนับสนุนหรือส่งเสริมค่านิยมและความเชื่อที่ว่าผู้ย้ายถิ่นฐานและประชากรโดยเฉพาะจากประเทศ เม็กซิโกเป็นภัยคุกคามต่อสหรัฐฯ<sup>233</sup> และการใช้คำเปรียบเทียบความแตกต่างทางชาติพันธุ์ระหว่าง สหรัฐฯกับเม็กซิโก<sup>234</sup> ที่นำไปสู่การแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าในการกดขี่ทางเศรษฐกิจ การ แบ่งแยก การใช้ความรุนแรงทางสังคม และการทำให้เสื่อมเสีย อัตลักษณ์แห่งชาติ<sup>235</sup> ซึ่งเป็นปัจจัย สำคัญที่ส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงความสัมพันธ์ที่ตึงเครียดระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก<sup>236</sup> ที่นำไปสู่การเกิดขึ้น ของลัทธิชาตินิยมเม็กซิกัน (Anti-Americanism)<sup>237</sup> สงครามทางวัฒนธรรม และการคว่ำบาตรทาง

<sup>227</sup> Spurr, *The Rhetoric of Empire*, 4.

<sup>228</sup> Batten, "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," 4.

<sup>229</sup> Ibid, 24.

<sup>230</sup> Martin et al., "Challenging Public Rhetoric Justifying Immigrants as 'Indecent'," 2.

<sup>231</sup> Elving, "With Latest Nativist Rhetoric, Trump Takes America Back to Where It Came From."

<sup>232</sup> Lamont, Park, and Ayala-Hurtado, "Trump's Electoral Speeches and His Appeal to the American White Working Class," 23.

<sup>233</sup> Batten, "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán," 6.

<sup>234</sup> Ibid, 22.

<sup>235</sup> Taesuh Cha, "The Return of Jacksonianism: The International Implications of the Trump Phenomenon," *The Washington Quarterly* 39, no. 4 (2016): 85.

<sup>236</sup> Drezner, "Immature Leadership: Donald Trump and the American Presidency," 399.

<sup>237</sup> Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," 24.

ธุรกิจของสหรัฐฯ<sup>238</sup> เพื่อต่อต้านการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าและศัพท์แสงที่สื่อความหมายในเชิงลบของสหรัฐฯที่มีต่อเม็กซิโก แต่อย่างไรก็ตาม การเปลี่ยนแปลงท่าทีในการตอบโต้กลับของเม็กซิโกต่อศัพท์แสงของทรัมป์ จากการตอบโต้กลับด้วยความรุนแรงไปสู่การส่งเสริมและสนับสนุนการสร้างความสัมพันธ์ทางการทูตที่ติระหว่งสหรัฐฯกับเม็กซิโก<sup>239</sup> สะท้อนให้เห็นถึงการแสดงออกทางอำนาจในระบบความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่แตกต่างและไม่เท่าเทียมกันระหว่างสหรัฐฯกับเม็กซิโก และนอกจากนี้การแสดงออกทางศัพท์แสงของทรัมป์ในปัจจุบัน ไม่ได้สะท้อนแค่แนวคิดการเหยียดผิว การสร้างความเป็นอื่น หรือการแบ่งแยกความแตกต่างทางชาติพันธุ์เท่านั้น แต่ยังสะท้อนถึงลักษณะทางวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิที่มีการนำมาใช้ตั้งแต่ยุคสมัยการล่าอาณานิคมของตะวันตก และยังคงถูกนำมาใช้ในการแสดงออกทางศัพท์แสงของสหรัฐฯในปัจจุบัน<sup>240</sup> ที่แม้ว่าลักษณะในการแสดงออกทางวาทศิลป์อาจเปลี่ยนแปลงไปตามกาลเวลาเนื่องจากการเปลี่ยนแปลงทางสังคมและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ แต่สิ่งนี้ไม่ได้เปลี่ยนแปลงวัตถุประสงค์หรือการสื่อความหมายที่แท้จริงและการแสดงออกทางอำนาจที่เหนือกว่าในการนำเสนอวาทศิลป์นั้น ๆ<sup>241</sup> ซึ่งเป็นการเน้นย้ำให้เห็นถึงการคงอยู่ทางอำนาจที่เหนือกว่าของวาทศิลป์แบบเจ้าจักรวรรดิ ผ่านการแสดงออกทางศัพท์แสงของทรัมป์ในปัจจุบัน

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY

<sup>238</sup> Velasco, "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises," 14.

<sup>239</sup> Jorge G. Castañeda, "Mexico Has Tried to Avoid Trump. It Can't Anymore."

<sup>240</sup> Martin et al., "Challenging Public Rhetoric Justifying Immigrants as 'Indecent'," 1.

<sup>241</sup> Thomas and Toye, *Rhetorics of Empire: Languages of Colonial Conflict after 1900*, 14.

## บรรณานุกรม

- Baldaro, Edoardo, and Matteo Dian. "Trump's Grand Strategy and the Post-American World Order." *Interdisciplinary Political Studies* 4, no. 1 (2018): 30.
- Batten, Hannah. "Rhetoric of the Far Right: A Rhetorical Analysis of Donald Trump and Viktor Orbán." *The Review: A Journal of Student Research* 20 (2019): 2. <https://fisherpub.sjfc.edu/ur/vol20/iss1/6>
- Bostdorff, Denise M. "Obama, Trump, and Reflections on the Rhetoric of Political Change." *Rhetoric & Public Affairs* 20, no. 4 (2018): 696.
- Bruijn, Hans de. "Donaldstrump's Rhetoric: An Analysis of His Frames." *Delft University of Technology: Institutional Repository* (2016): 3.
- Cha, Taesuh. "The Return of Jacksonianism: The International Implications of the Trump Phenomenon." *The Washington Quarterly* 39, no. 4 (2016): 85.
- Cummings, William. "Fact Check: Trump Says He 'Obviously' Never Said Mexico Would Pay Directly for the Wall. But He Did." *USA Today*, January 10, 2019. <https://www.usatoday.com/story/news/politics/2019/01/10/fact-check-trump-mexico-pay-indirectly/2535573002/>.
- Darweesh, Abbas Degan, and Nesaem Mehdi Abdullah. "A Critical Discourse Analysis of Donald Trump's Sexist Ideology." *Journal of Education and Practice* 7, no. 30 (2016): 87. <https://eric.ed.gov/contentdelivery/servlet/ERICServlet?accno=EJ1118939>
- Deignan, Alice. *Metaphor and Corpus Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2005.
- Drezner, Daniel W. "Immature Leadership: Donald Trump and the American Presidency." *International Affairs* 96, no. 2 (2020): 383. <https://doi.org/10.1093/ia/iiaa009>.
- Elving, Ron. "With Latest Nativist Rhetoric, Trump Takes America Back to Where It Came From." *National Public Radio*, July 16, 2019. <https://www.npr.org/2019/07/16/742000247/with-latest-nativist-rhetoric-trump-takes-america-back-to-where-it-came-from>.

- Fernandez, Jose W. "López Obrador Goes to Washington to Play Nice with Trump." *Foreign Policy News*, July 8, 2020. <https://foreignpolicy.com/2020/07/08/lopez-obrador-mexico-trump-trade/>.
- Fernández, María José Reyes Retana. "Nafta's Impact on Us-Mexican Border Security: Drug, Trade and Migration." *Graduate Student at Sciences Po/PSIA* (2017): 3. [https://www.sciencespo.fr/opalc/sites/sciencespo.fr.opalc/files/NAFTA\\_0.pdf](https://www.sciencespo.fr/opalc/sites/sciencespo.fr.opalc/files/NAFTA_0.pdf).
- Finley, Laura, and Luigi Esposito. "The Immigrant as Bogeyman: Examining Donald Trump and the Right's Anti-Immigrant, Anti-Pc Rhetoric." *Humanity & Society* 44, no. 2 (2020): 186.
- García, Juan González, J. Eduardo Mendoza Cota, and Zhang Juanjuan. "The Impact of China on Mexico-USA Relations: Economic Evolution and Strategic Possibilities." *Revista de Analisis Economico* (2015): 30. [https://www.researchgate.net/publication/286931031\\_The\\_impact\\_of\\_China\\_on\\_Mexico-USA\\_Relations\\_Economic\\_Evolution\\_and\\_Strategic\\_Possibilities](https://www.researchgate.net/publication/286931031_The_impact_of_China_on_Mexico-USA_Relations_Economic_Evolution_and_Strategic_Possibilities).
- García, Tomás Mena. "Donald J. Trump: A Critical Discourse Analysis." *Revista Estudios Institucionales* 5, no. 8 (2018): 47.
- Gray, Phillip W. "'The Fire Rises': Identity, the Alt-Right and Intersectionality." *Journal of Political Ideologies* 23, no. 2 (2018): 147.
- Guerrero, Jean. "Trump's Re-Election Strategy Is Torn from White Supremacist Playbooks." *The Guardian*, September 9, 2020. <https://www.theguardian.com/commentisfree/2020/sep/09/trumps-reelection-strategy-is-torn-from-white-supremacist-playbooks>.
- Haffa, Robert P. "Defense Decisions for the Trump Administration." *Strategic Studies Quarterly* 11, no. 1 (2017): 26. [https://www.jstor.org/stable/pdf/26271589.pdf?ab\\_segments=0%252Fbasic\\_SYC-4802%252Fcontrol&refreqid=excelsior%3Aebf76b8f4fea8a9f7c7ebc59fe60aff7](https://www.jstor.org/stable/pdf/26271589.pdf?ab_segments=0%252Fbasic_SYC-4802%252Fcontrol&refreqid=excelsior%3Aebf76b8f4fea8a9f7c7ebc59fe60aff7).
- Hanke, Bob. "Trump's New Face of Power in America." *Department of Communication Studies York University* (2019): 8. <https://doi.org/10.31235/osf.io/bkrgd>.
- Herbert, Jon. *The Ordinary Presidency of Donald J. Trump*. Cham: Springer International Publishing, 2019.

- Statista. "How Trump Talks About Immigrants." Last modified August 9, 2019. <https://www.statista.com/chart/18977/trump-language-towards-immigration-rallies/>.
- Ignatow, Gabe, and Alexander T. Williams. "New Media and the 'Anchor Baby' Boom." *Journal of Computer-Mediated Communication* 17 no. 1 (2011): 60.
- Britannica. "White Supremacy." Last modified November 30, 2016. <https://www.britannica.com/topic/white-supremacy>.
- Ketchell, Misha. "Donald Trump's Wall Will Do More Than Just Prevent People Moving – It's a Throwback to Colonial Times." *The Conversation*, June 27, 2019. <https://theconversation.com/donald-trumps-wall-will-do-more-than-just-prevent-people-moving-its-a-throwback-to-colonial-times-117449>.
- . "A Field Guide to Trump's Dangerous Rhetoric." *The Conversation*, June 20, 2020. <https://theconversation.com/a-field-guide-to-trumps-dangerous-rhetoric-139531>.
- Lamont, Michele, Bo Yun Park, and Elena Ayala-Hurtado. "Trump's Electoral Speeches and His Appeal to the American White Working Class." *British Journal of Sociology* 68 (2018): 2. <http://nrs.harvard.edu/urn-3:HUL.InstRepos:34864122>.
- Lederer, Jenny. "'Anchor Baby': A Conceptual Explanation for Pejoration." *Journal of Pragmatics* 57 (2013): 248.
- Lugo-Lugo, Carmen R, and Mary K Bloodsworth-Lugo. "'Anchor/Terror Babies' and Latina Bodies: Immigration Rhetoric in the 21st Century and the Feminization of Terrorism." *Journal of Interdisciplinary Feminist Thought* 8, no. 1 (2014): 16.
- Mares, David R., and Gustavo Vega Cánovas. "The U.S.-Mexico Relationship: Towards a New Era?" *Evolving Democracy* (2010): 1. [http://escholarship.org/uc/usmex\\_ed](http://escholarship.org/uc/usmex_ed).
- Martin, Aaron, Lisette LeMerise, Riya Chhabra, Sudharshana P. Kanduri, and Julia Beleshi. "Challenging Public Rhetoric Justifying Immigrants as 'Indecent'." *Cogent Arts & Humanities* 7, no. 1 (2020): 17.
- Mead, Walter Russell. "The Jacksonian Revolt: American Populism and the Liberal Order." *Foreign Affairs* 96, no. 2 (2017): 2-7. [https://heinonline.org/HOL/Page?collection=journals&handle=hein.journals/fora96&id=229&men\\_tab=srchresults](https://heinonline.org/HOL/Page?collection=journals&handle=hein.journals/fora96&id=229&men_tab=srchresults).

- "Mexico: We Will Not Pay for Trump Border Wall." *BBC News*, January 26, 2017. <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-38753826#>.
- Miller, Todd, and Joseph Nevins. "Beyond Trump's Big, Beautiful Wall." *NACLA Report on the Americas* 49, no. 2 (2017): 146.
- Quinonez, Erika Sabrina. "(Un)Welcome to America: A Critical Discourse Analysis of Anti-Immigrant Rhetoric in Trump's Speeches and Conservative Mainstream Media." *California State University* (2018): 5.
- Reilly, Katie. "Here Are All the Times Donald Trump Insulted Mexico." *TIME*, August 31, 2016. <https://time.com/4473972/donald-trump-mexico-meeting-insult/>.
- Rhodan, Maya. "Former Mexican President: We're Not Paying for Trump's Wall." *TIME*, February 25, 2016. <https://time.com/4237744/vicente-fox-donald-trump-wall-mexico/>.
- Rivas, Anthony. "Trump's Language About Mexican Immigrants under Scrutiny in Wake of El Paso Shooting." *ABC News*, August 5, 2019. <https://abcnews.go.com/US/trumps-language-mexican-immigrants-scrutiny-wake-el-paso/story?id=64768566>.
- Robinson, Adia. "2020 Candidates Julian Castro, Beto O'rourke, Both from Texas, Slam President Trump over Mass Shootings." *ABC News*, August 4, 2019. <https://abcnews.go.com/Politics/2020-candidate-julian-castro-responds-el-paso-mass/story?id=64744404>.
- Shafer, Jessica Gantt. "Donald Trump's 'Political Incorrectness': Neoliberalism as Frontstage Racism on Social Media." *Social Media + Society* 3 (2017): 1.
- Sheridan, Mary Beth. "The Weirdly Great Relationship between Trump and Mexico's New Leftist President." *The Washington Post*, December 14, 2018. [https://www.washingtonpost.com/world/the\\_americas/the-weirdly-great-relationship-between-trump-and-mexicos-new-leftist-president/2018/12/13/c849fe64-fd75-11e8-a17e-162b712e8fc2\\_story.html](https://www.washingtonpost.com/world/the_americas/the-weirdly-great-relationship-between-trump-and-mexicos-new-leftist-president/2018/12/13/c849fe64-fd75-11e8-a17e-162b712e8fc2_story.html).
- Shoichet, Catherine E., and Natalie Gallón. "Why Some Say Mexico Already Built Trump's Wall -- and Paid for It." *CNN*, November 2, 2019. <https://edition.cnn.com/2019/10/20/americas/mexico-border-wall-trump/index.html>.

- Spurr, David. *The Rhetoric of Empire: Colonial Discourse in Journalism, Travel Writing, and Imperial Administration*. Durham: Duke University Press, 2004.
- Streich, Philip. "Stupid Things Our Leaders Say and Do." *Weird IR Deviant Cases in International Relations* (2019): 43-55. [https://doi.org/10.1007/978-3-319-75556-4\\_4](https://doi.org/10.1007/978-3-319-75556-4_4).
- Thomas, Martin, and Richard Toye. *Rhetorics of Empire: Languages of Colonial Conflict after 1900*. Manchester: Manchester University Press, 2017.
- Trump, Donald. "Full Text: Donal Trump Announces a Presidential Bid." *The Washington Post*, June 16, 2015. <https://www.washingtonpost.com/news/post-politics/wp/2015/06/16/full-text-donald-trump-announces-a-presidential-bid/?arc404=true>.
- Velasco, Jesús. "The Future of U.S.-Mexico Relations: A Tale of Two Crises." *Mexico Center* (2018): 3. <https://www.bakerinstitute.org/media/files/files/45e26afb/mex-pub-twocrises-080318.pdf>.
- Viala-Gaudefroy, Jérôme. "How to Manufacture a Crisis: Deconstructing Donald Trump's Immigration Rhetoric." *The Conversation*, February 12, 2019. <https://theconversation.com/how-to-manufacture-a-crisis-deconstructing-donald-trumps-immigration-rhetoric-111049>.
- Villegas, Paulina, and Elisabeth Malkin. "Drum Rolls for Trump's Speech? More Like Eye Rolls in Mexico." *The New York Times*, January 8, 2019. <https://www.nytimes.com/2019/01/08/world/americas/trump-border-wall-speech-reaction.html>.
- Waśko-Owsiejczuk, Ewelina. "Is America Safer Today? The First Changes to U.S. Foreign and Security Policy During the Presidency of Donald Trump." *Political Science Review* 3 (2017): 168. <https://doi.org/10.14746/pp.2017.22.3.12>.
- "What Do Mexicans Say About Donald Trump's Wall Announcement?". *BBC News*, January 25, 2017. <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-38752951>.
- "Why Does Donald Trump Want to Build a Wall?". *BBC News*, May 23, 2019. <https://www.bbc.co.uk/newsround/46811167>.



Wilson, John K. *President Trump Unveiled: Exposing the Bigoted Billionaire*. New York; London: OR Books, 2017.

Wolf, Zachary Byron. "Trump Basically Called Mexicans Rapists Again." *CNN Politics*, April 6, 2018. <https://edition.cnn.com/2018/04/06/politics/trump-mexico-rapists/index.html>.

Yang, Mimi. "The Trump Wall: A Cultural Wall and a Cultural War." *Cultural Studies Association* 6, no. 2 (2017): 1. <http://csalateral.org/issue/6-2/trump-wall-cultural-war-yang/>.





จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
**CHULALONGKORN UNIVERSITY**

## ประวัติผู้เขียน

ชื่อ-สกุล	ภครินทร์ เรืองศิริสุวรรณ
วัน เดือน ปี เกิด	5 มกราคม 2537
สถานที่เกิด	กรุงเทพมหานคร
วุฒิการศึกษา	ปริญญาศิลปศาสตรบัณฑิต (ศศ.บ.)
ที่อยู่ปัจจุบัน	4 ซ.พระรามที่ 2 ซอย 69 แยก 3-15-3 แขวงสามตำ เขตบางขุนเทียน กรุงเทพมหานคร



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
CHULALONGKORN UNIVERSITY